

INTERIOR DE UNA CASA OBRERA EN LOS ESTADOS UNIDOS

6

Bs. Aires, Junio 1945

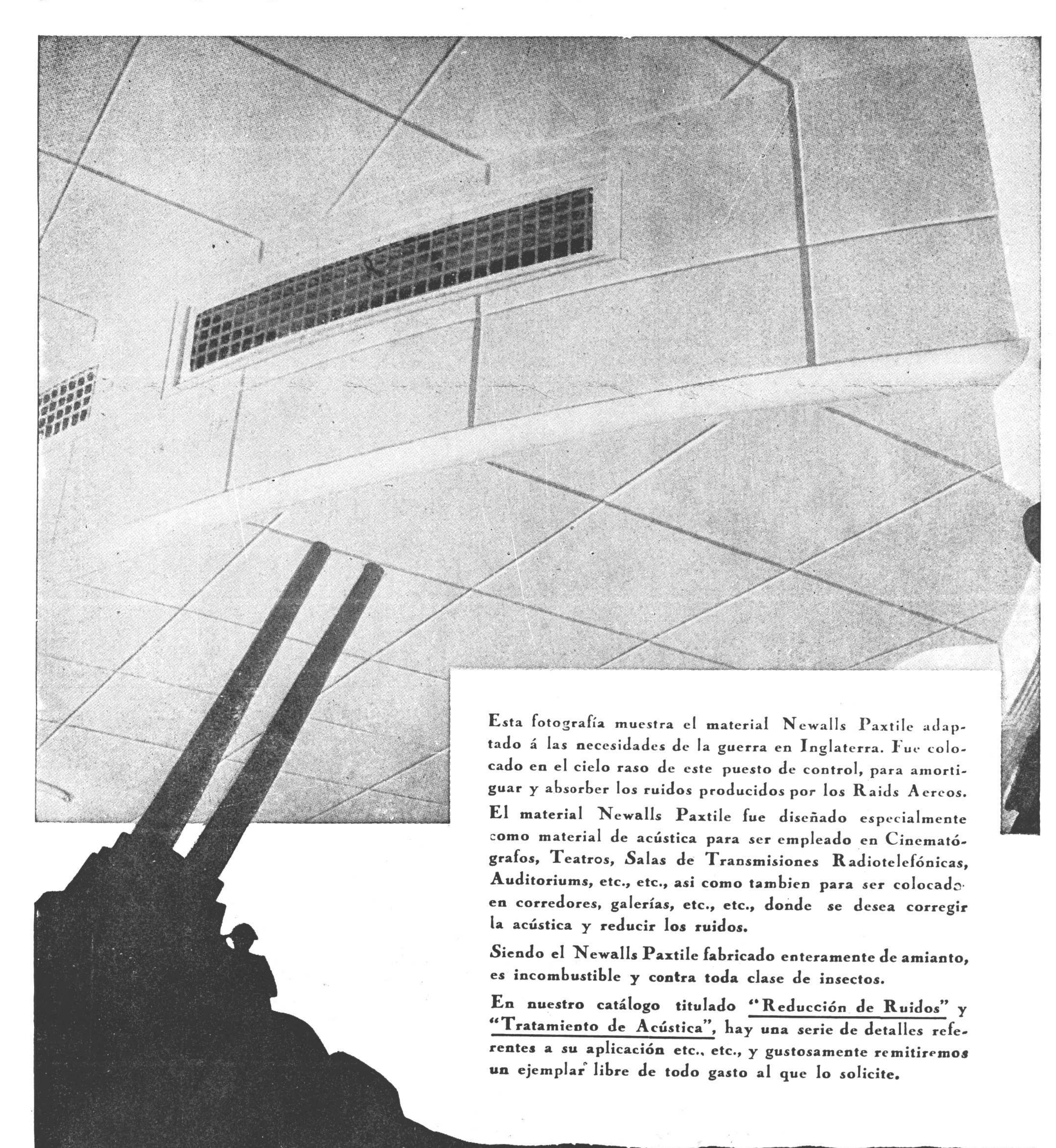
NUESTRA ARQUITECTURA

Correo Argentino Casa Central | FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 291 | TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 1089

NEWALLS PAXTILES

Marca Registrada

Colocadas en un puesto de control subterraneo en la Ciudad de Londres, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos

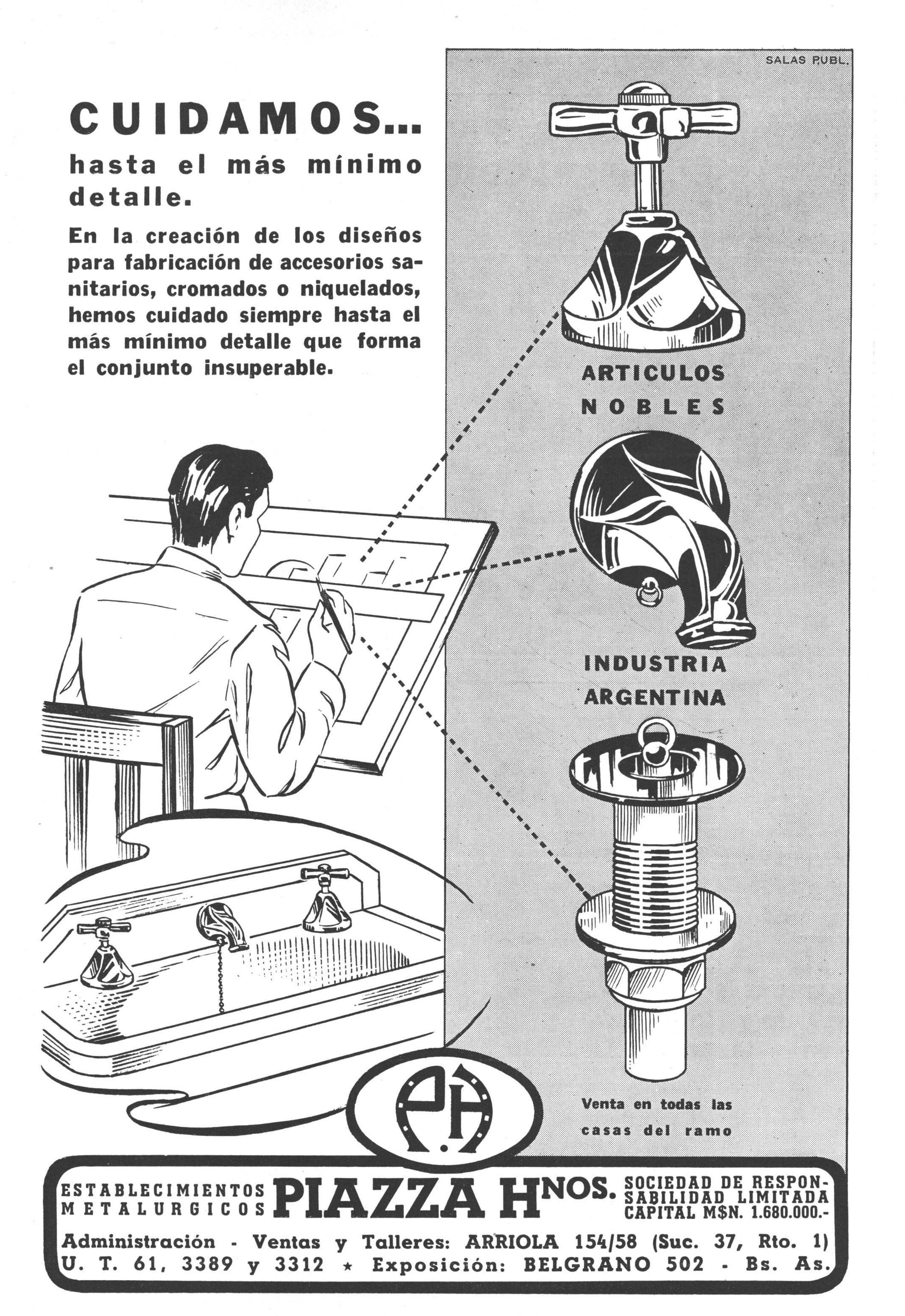


NEWALLS INSULATION COMPANY LTD. COUNTY DURHAM ... ... INGLATERRA

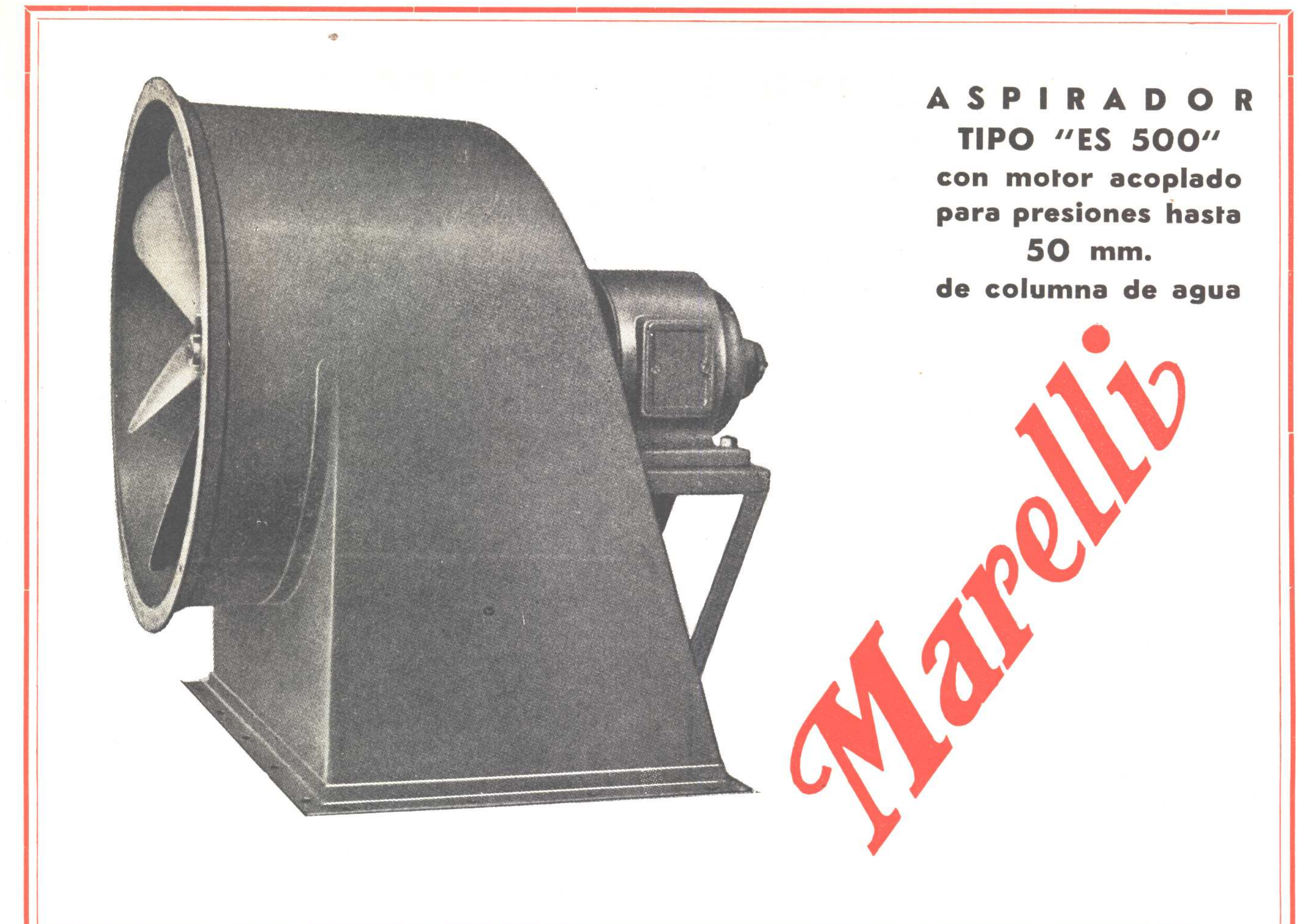
Unicos Distribuidores en la Rep. Argentina:
ARNOTT & Cia. S. R. Ltda
P. Colon No 482 — Buenos Aires

Representante para Chile, Perú, Bolivia, Ecuador y Colombia.
A. DODSON, Casilla 2130, Santiago, Chile

Representante para las Rep. Arg., Paraguay y Uruguay
J. BERTOLA
Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires



SALAS PUBL.
CUIDAMOS...
hasta el más mínimo detalle.
En la creación de los diseños para fabricación de accesorios sanitarios, cromados o niquelados, hemos cuidado siempre hasta el más mínimo detalle que forma el conjunto insuperable.
ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
Venta en todas las casas del ramo
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS
PIAZZA HNOS.
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA CAPITAL M$N. 1.680.000.-
Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 ★ Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.



ASPIRADORES HELICOIDALES

CON CODOS DE EMPALME, ACOPLADOS A MOTORES DE CORRIENTE ALTERNADA O CONTINUA.

especiales para circulación de aire húmedo, caliente, con vapores o gases ácidos, polvos, etc. que podrían dañar los arrollamientos de los motores.

MOTORES MARELLI Soc. An.

CALLAO 353 — U. T. 35 - 2003/4
BUENOS AIRES

TABLAS AISLANTES KREG-O-TEX

PUBLI ART

TABLAS DE FIBRA PRENSADA PARA REVESTIMIENTOS Y CIELORASOS

Procedimiento rápido, moderno y económico.

•

Nuestra oficina técnica estará a su entera disposición para la confección de planos y asesoramiento gratuito para la colocación de todos nuestros materiales.

* *

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8

LOS ESPECTADORES NO SON INOCENTES

Por Kenneth Reid, Editor en Jefe de Pencil Points

Olas sucesivas de super-pesimismo y super-optimismo respecto a los progresos de la guerra no pueden alterar el degradable hecho de que la paz total está lejos. Ella no va a venir automáticamente, con el último tiro que se dispare, sino que deberá ser elaborada hoy y mañana y el día que sigue, hasta que el mundo haya sido restaurado en su total actividad económica constructiva. Y la tarea, evidentemente, va a requerir acción. El tiempo para proyectar no sobra.

En una situación de esta naturaleza, no hay ciudadano responsable que pueda dejar a otros la parte que le corresponde. Así como la guerra ha envuelto y afectado a todos los seres humanos sobre la tierra, la reconstrucción y la reconversión de la sociedad va a requerir la participación de todos los hombres. El arquitecto está particularmente comprometido. El no puede permitirse por más tiempo el esperar las órdenes de los clientes o limitarse a realizar solamente la parte lucrativa de su tarea profesional. Tendrá que ejercer la "dirección" que ha reclamado por tanto tiempo, pero que tan frecuentemente ha desatendido.

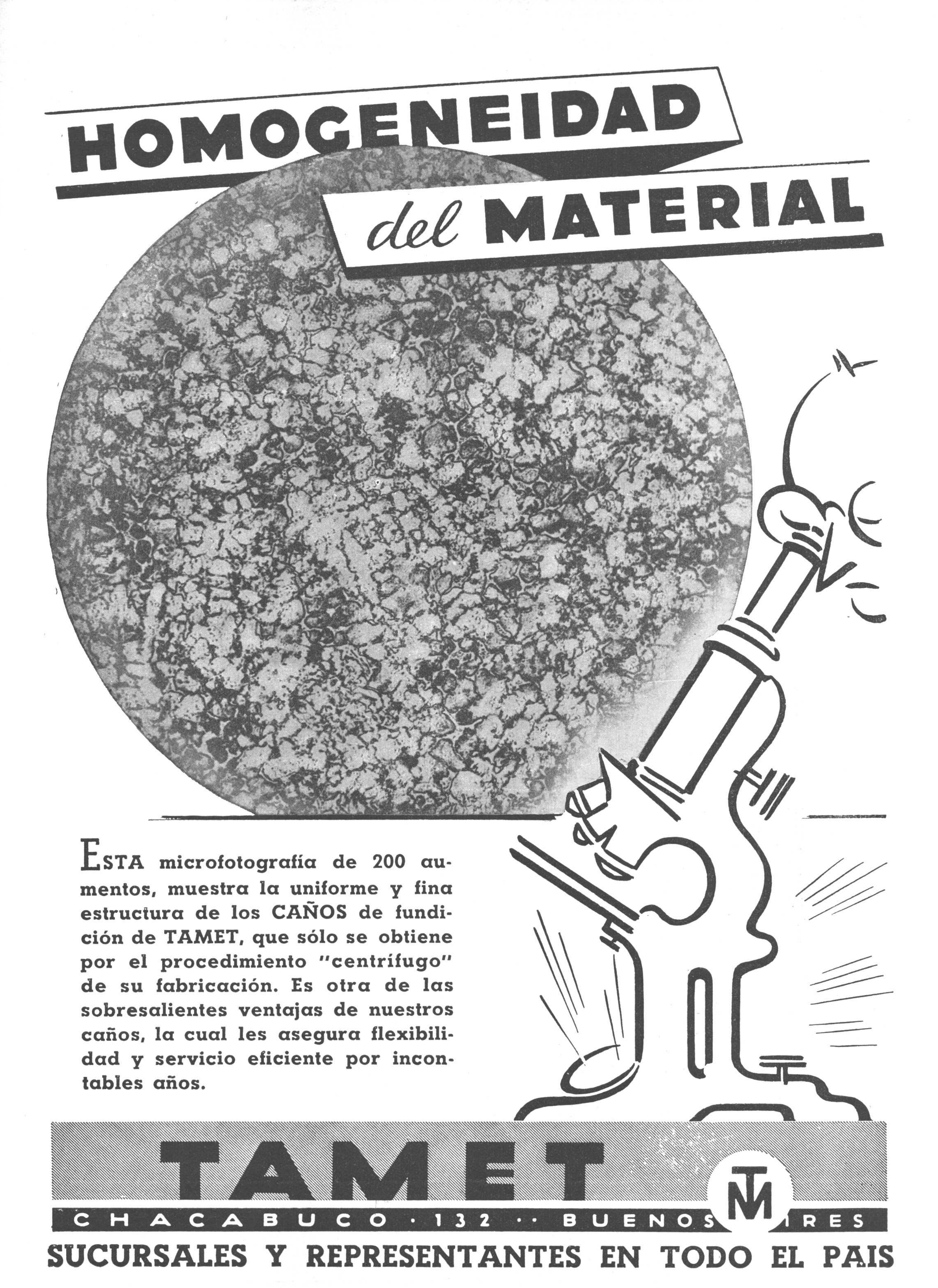
Como todo el mundo sabe, una economía estable después de la guerra requerirá un amplio y sostenido volumen de construcción. De que América tenga o no depresión o prosperidad, dependerá de la cantidad de construcciones que esté lista para realizarse tan pronto como los materiales y la mano de obra puedan conseguirse de nuevo. Todos los arquitectos deben, por lo tanto, de aquí en adelante no solamente ponerse a esperar, listos para proyectar lo que otros les encarguen, sino que deben ejercer activamente sus poderes de persuasión sobre todas las agencias u órganos que puedan llegar a ser la fuerza iniciadora de la construcción que se necesitará. Las investigaciones realizadas muestran que hay un gran peligro en el hecho de que ni el público ni instituciones privadas tendrán listos planos en cantidad suficiente y a tiempo para mantener el alto nivel de empleo que se requerirá durante el período de transición.

Cada arquitecto debe mirar con carácter crítico la comunidad en que vive; debería conocer completamente su condición presente y sus probabilidades y proyectos para el futuro; buscar los lunares, las construcciones y barrios que necesitan rehabilitación y reemplazo; los estrangulamientos del tránsito que necesitarán ser despejados. Debería ser capaz de ver muchas cosas que necesitan ser hechas, muchas oportunidades para la lucrativa inversión del capital que se invierte en construcciones. El, por encima de todas las personas, debería tener soluciones prácticas para sugerir.

Para algunas de sus ideas, debería ser capaz de encontrar apoyo privado o público, y lo encontrará si lo busca enérgicamente. Como ciudadano, le debe a la comunidad y al país esta tarea.

Los pesimistas, fascinados por la gran deuda que ha sido amontonada para pagar la destrucción, dicen que no podemos permitirnos construir el "mundo

(Continúa en la pág. 132)



HOMOGENEIDAD
del MATERIAL
ESTA microfotografía de 200 aumentos, muestra la uniforme y fina estructura de los CAÑOS de fundición de TAMET, que sólo se obtiene por el procedimiento "centrífugo" de su fabricación. Es otra de las sobresalientes ventajas de nuestros caños, la cual les asegura flexibilidad y servicio eficiente por incontables años.
TAMET
TM
CHACABUCO · 132 · · BUENOS AIRES
SUCURSALES Y REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

(Viene de la pág. 128)

mejor" que ha de levantarse después de la guerra. El hecho paradójico es que, lo que no podemos permitirnos, es no construirlo; es decir que solo demoliendo la vivienda insalubre, realojando al pueblo en vasta escala, reorganizando y mejorando las ciudades y pueblos, construyendo nuevos caminos, puentes, diques, escuelas, hospitales y centros comunales, se podrá dar base al alto nivel de producción que será necesario para no volver a la confusión y al caos.
Cualquiera que renuncie a una acción positiva durante los meses venideros y los años a venir en la lucha del mundo por recuperar el equilibrio, será tan culpable como si luchara del lado negativo. En el futuro, no podrá haber "inocentes" espectadores.

nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 12.00; en el exterior $ 15.00. Números sueltos, en la Argentina $ 1.20; en el extranjero $ 1.50. — Números atrasados $ 2.00

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 170176

SUMARIO:

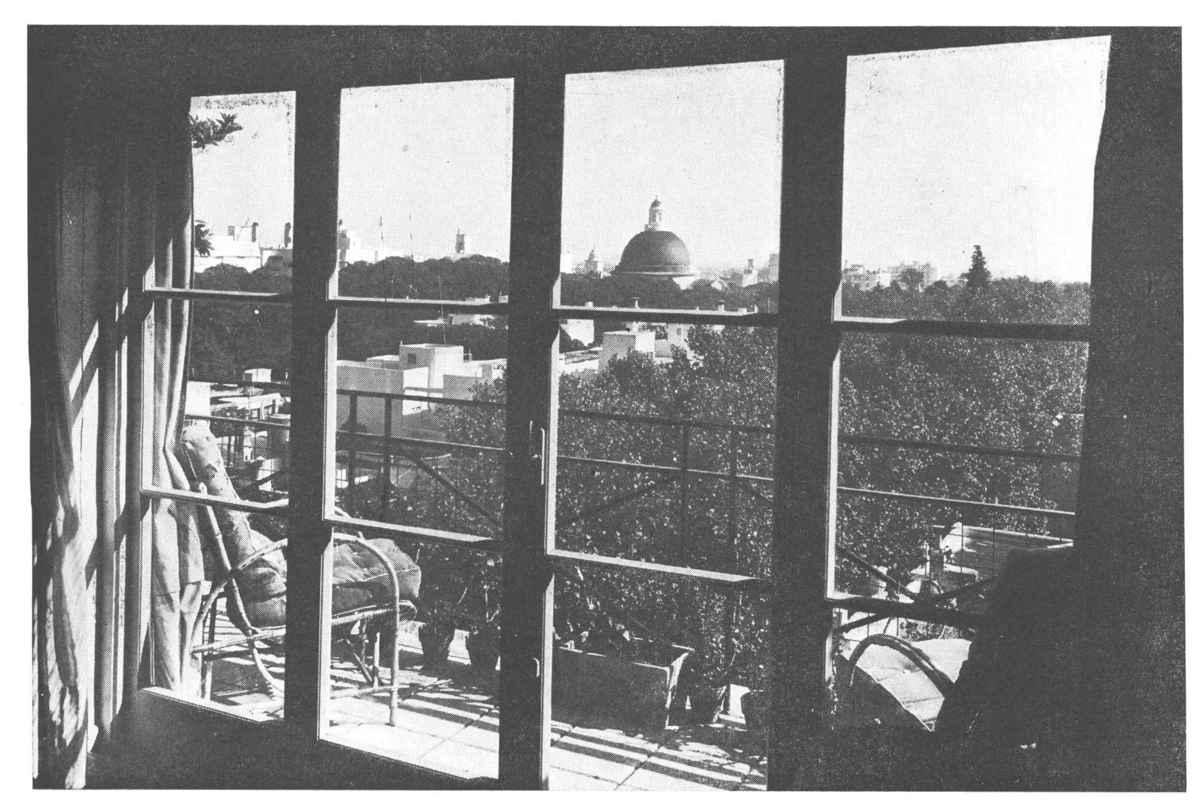
6

JUNIO DE 1945

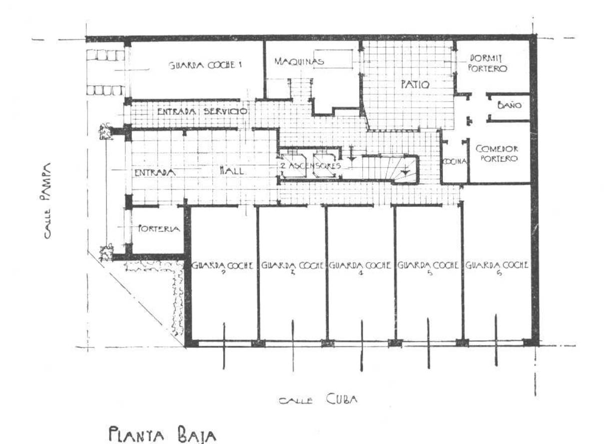
DIRECCION DE LOS COLABORADORES DE ESTE NUMERO

Alberto Domínguez Cossio, Charcas 934.
Alberto Rodríguez Etcheto, Uruguay 1340.
Juan Van Braam, Florida 835.
Rodolfo Giménez Bustamante, Viamonte 1732.
G. y A. Frumkin, Lavalle 1647.

CASA DE DEPARTAMENTOS



Vista panorámica desde el living-room, con la arboleda de la calle en primer plano.



PLANTA BAJA

PLANTA TIPO 1° a 6° PISOS

El antiguo barrio de Belgrano, con sus añosos árboles, sus tranquilas y soleadas calles, se ve invadido, repentinamente en los últimos años, por altas casas de vivienda colectiva.

Diversas causas han influído para cambio tan fundamental en tan característico barrio. El aumento y división de las familias; el remate público en lotes de antiguas casas solariegas y el extraordinario encarecimiento de la tierra. Este último factor, torna casi irrealizable la construcción de viviendas privadas en terrenos convenientemente amplios; de ahí que entre las muchas familias que por tradición de lugar, necesidad o amor a las frondosas y apacibles calles de Belgrano, tenga aceptación el moderno edificio de departamentos en ese barrio.

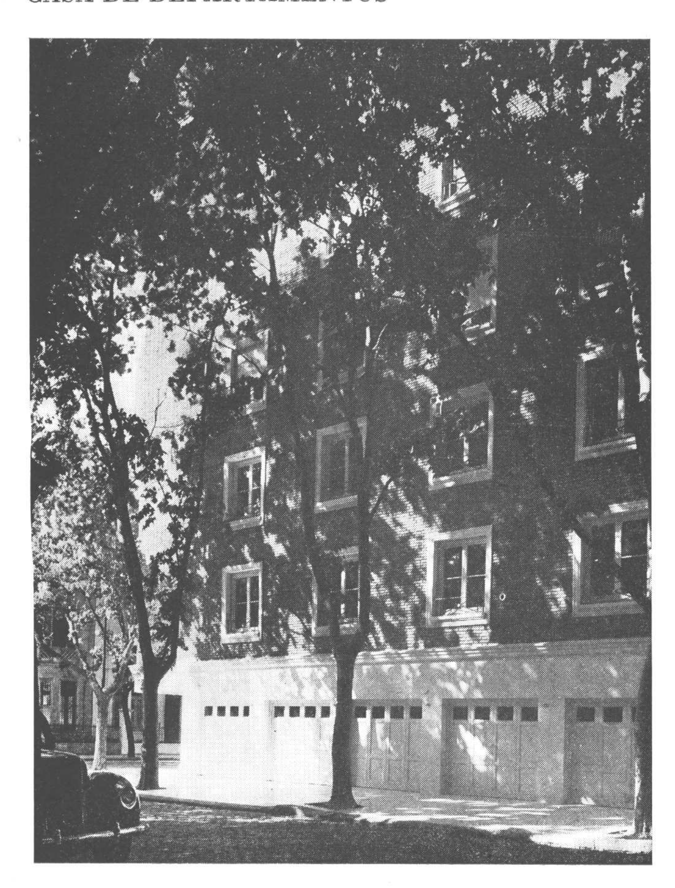
Frente al problema concreto que se le presenta al arquitecto, de proyectar un edificio en terreno definido, éste no debe olvidar, dentro de lo posible, las fundamentales características del lugar.
En el edificio que se presenta, el Arquitecto ha procurado tener en cuenta todos estos elementos.

Sus fachadas: Retirada la principal de la línea reglamentaria, movida y complementada con jardineras alegremente decoradas, tiende a unificarse con los árboles de la calle, evitando que una línea recta-vertical y plásticamente dura extienda una valla irreparable entre ambos. Sus materiales, ladrillos rojos semi-prensados, piedra blanca de Chapadmalal, pizarras naturales importadas y revoque piedra, contribuyen con su colorido a realzar el efecto buscado.

Planeamiento: Se ha proyectado una casa por planta, buscando dar a cada una el mayor contacto con el ex-



Vista de conjunto de la casa, situada en Pampa y Cuba, donde se aprecia la armonía del edificio con los grandes árboles que lo rodean.

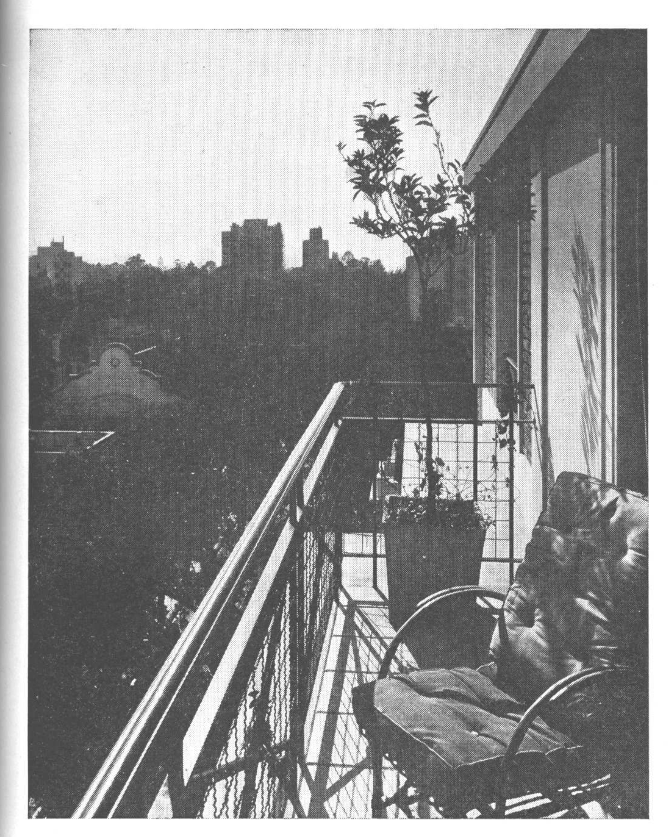


Frente sobre la calle Cuba.

Detalle de la composición de la esquina.



Detalle del frente.



Vista desde la terraza del 6º piso.

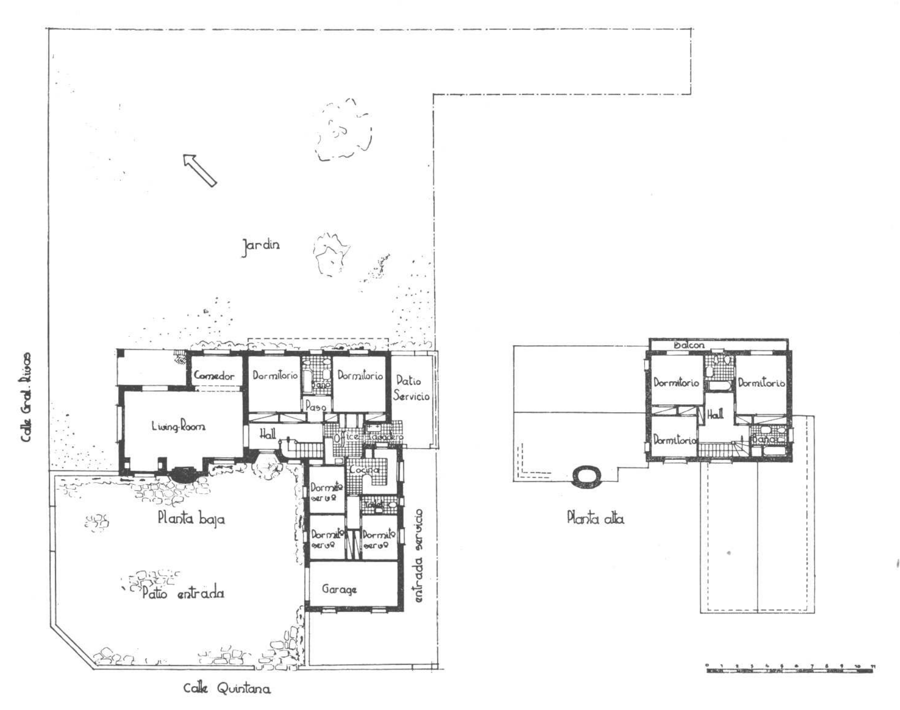
terior al ubicar todos los locales sobre sus fachadas con amplias aberturas a la calle. El living-room está abierto por cuádruple portada sobre una amplia terraza a modo de su prolongación. El "cuarto de vivir" sale a buscar los árboles de la calle...

Las dependencias de servicio perfectamente definidas y apartadas, tienen sus circulaciones independientes.

Como carácter notable, podemos agregar que la planta baja está ocupada por seis garages —uno por departamento—, totalmente independientes con su circulación interior directa a los ascensores principal y de servicio.

Los ambientes interiores de uno de los departamentos.

CASA DEL Sr. ADOLFO ZUBERBÜHLER



La casa, situada en Rivas esquina Quintana, vista desde el patio grande para circulación y maniobra de automóviles, que da a la esquina y está independizado completamente del jardín interior de la casa. Muros de ladrillos sin revoque con junta tomada al ras y blanqueados. En los frontones, la mampostería se ha ejecutado dejando algunos ladrillos salientes. Piso de piedras irregulares con junta hendida. Techo de tejas tipo normando, rústicas. Carpintería de madera de cedro con marcos de lapacho. Postigones de cedro teñidos color lapacho, barnizados. Hojas de ventanas pintadas de blanco. Las puertas de entrada y del garage son semejantes, en cuanto a la madera y terminación, a los postigones. Se ha dado el mismo tratamiento a los aleros de madera.

ALBERTO RODRIGUEZ ETCHETO, ARQ.

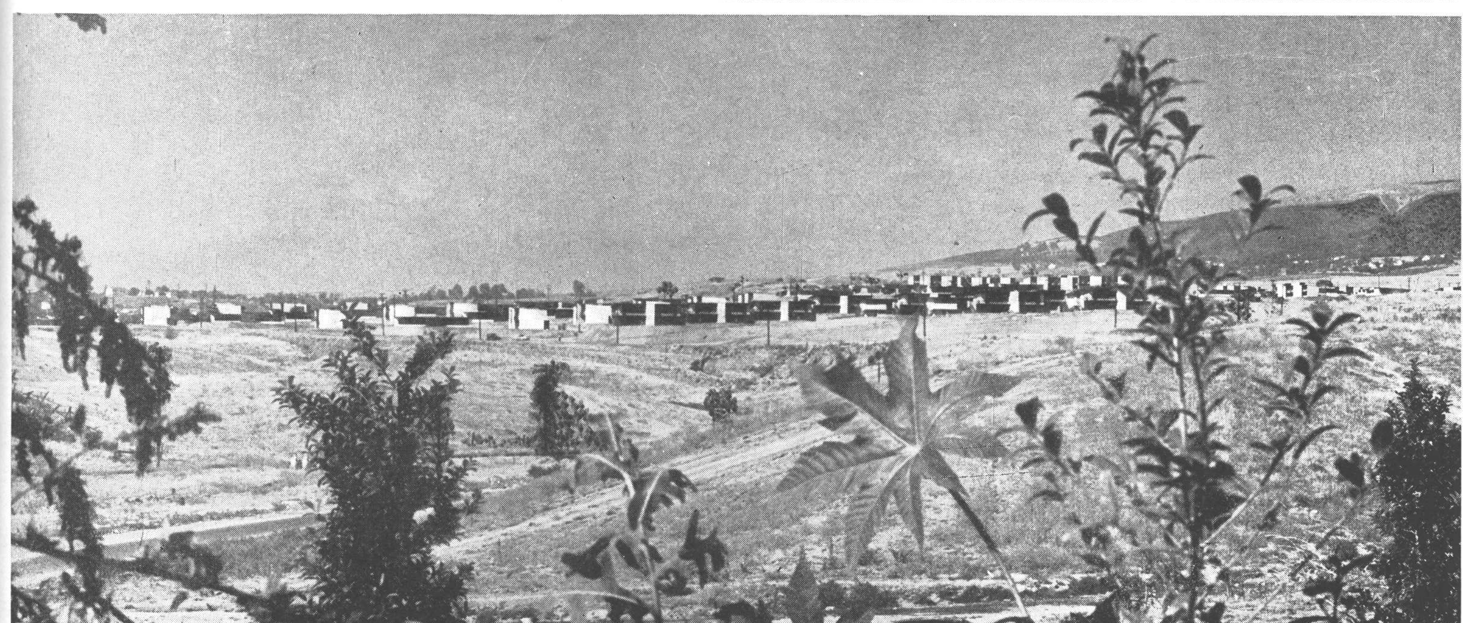
ARRIBA, se ve el living room mostrando el rincón de chimenea. Piso de madera de algarrobo, muros blanqueados a la cal, cielo raso con paños a la cal y vigas lisas de cedro teñido encerado. Carpintería pintada color blanco. Chimenea en nicho de ladrillos al natural con junta profunda; dintel de cedro; piso de la chimenea, en ladrillos. Alfombra de coco rojo, sofá con forro color rojo y dos sillones con tapicería y fundas blancas. Sillones coloniales tapizados con chintz floreado; mesitas inglesas de caoba. ABAJO, vista de la casa desde el jardín interior. Se aprecia la galería que corresponde al living room. Balcón corrido del primer piso, en madera dura.





Dormitorio de la señora visto desde la entrada. Muros a la cal y cielo raso de yeso, blancos. Este último tiene una pequeña moldura perimetral. Piso de algarrobo, carpintería pintada de blanco. Alfombra de coco. Cortinas de piqué floreado igual que el tapizado del silloncito colonial. Cama con columnas de madera lustrada; dosel de plumetis formando drapeados. Cubrecama de "matelasse" blanca, con volado de plumetis del mismo color.

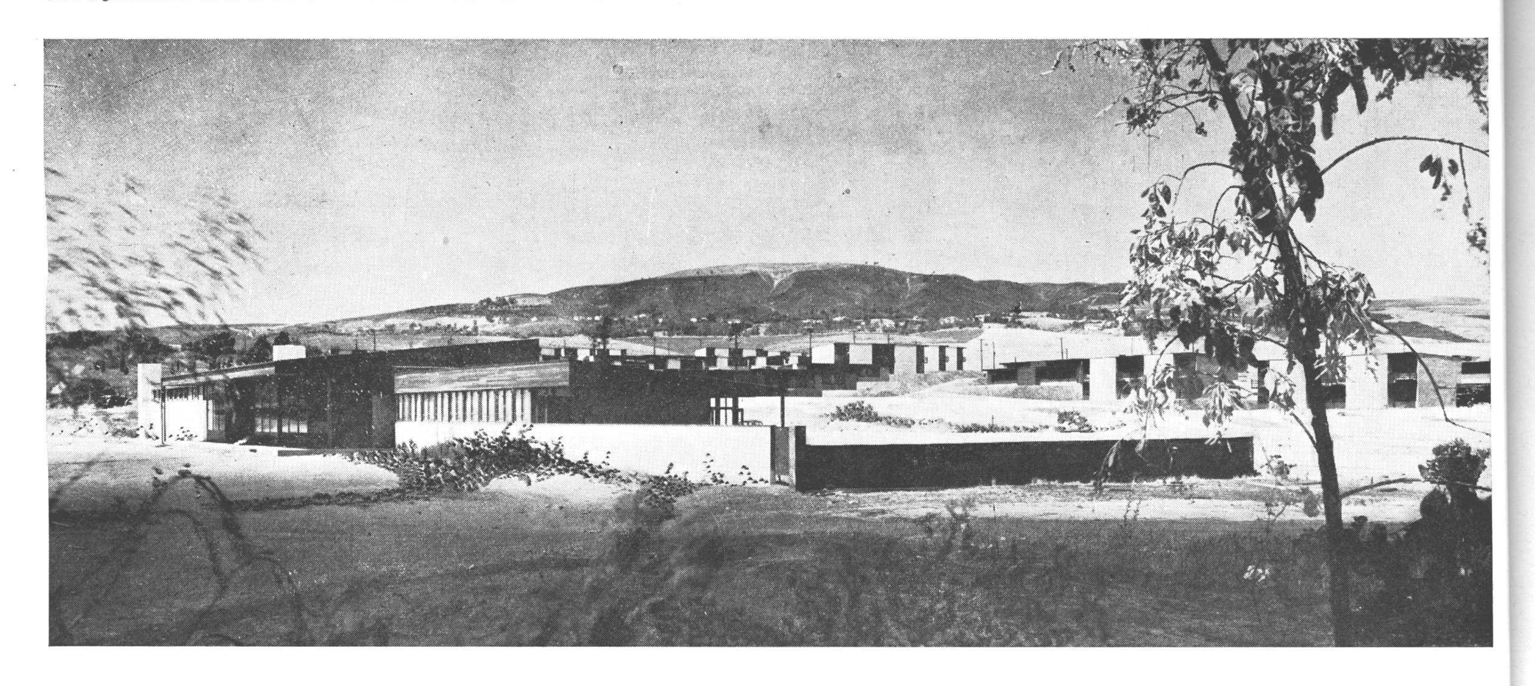
ALOJAMIENTO POPULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS

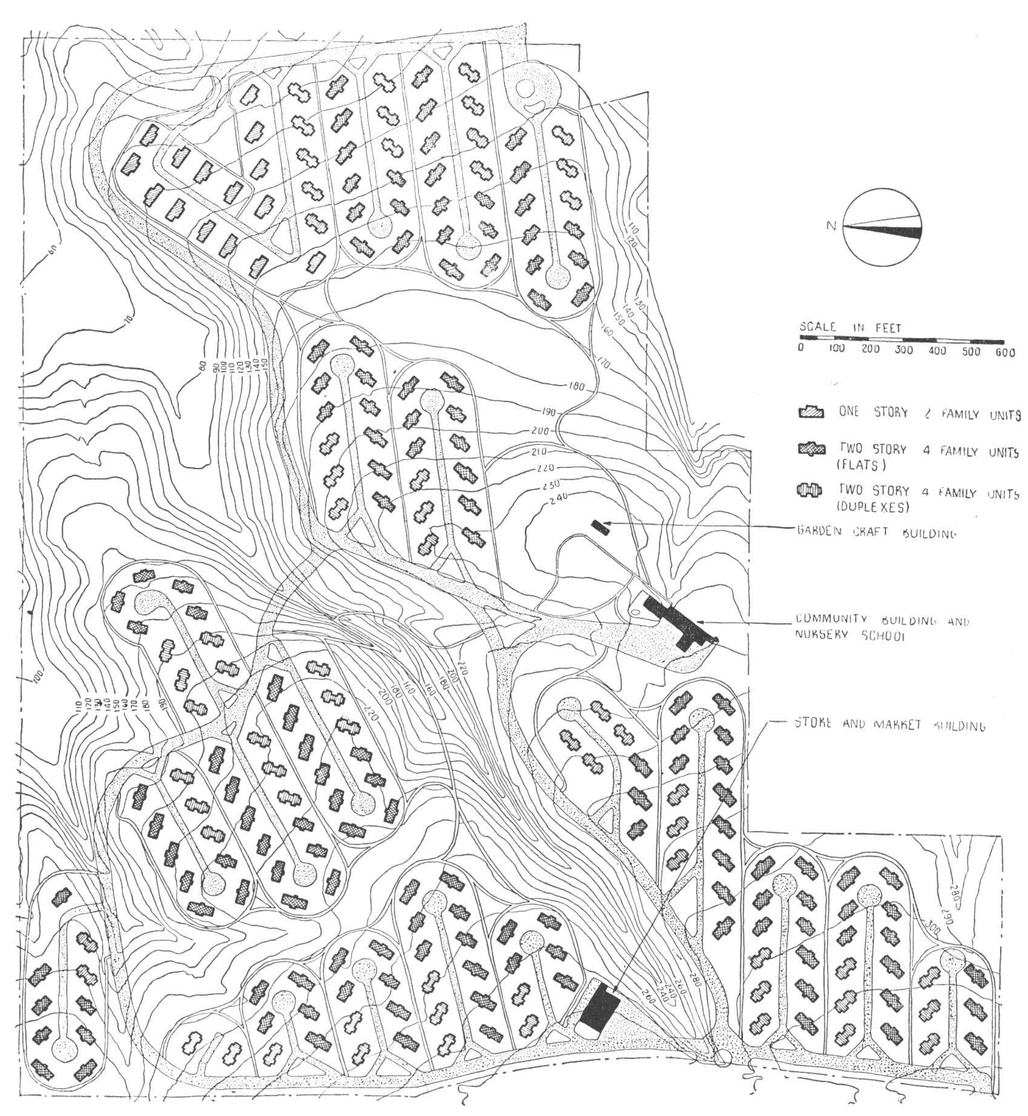


CHANNEL HEIGHTS
PROYECTO DE RICHARD J. NEUTRA

Publicado por cortesía de "The Architectural Forum".

Alojamiento permanente para los obreros de astilleros de San Pedro, California. Construído sobre un terreno quebrado de más de 62 hectáreas, con colinas, cañadas y barrancas, aloja a 9 familias por hectárea, una de las más bajas densidades realizadas en alojamiento financiado con fondos públicos de los Estados Unidos.



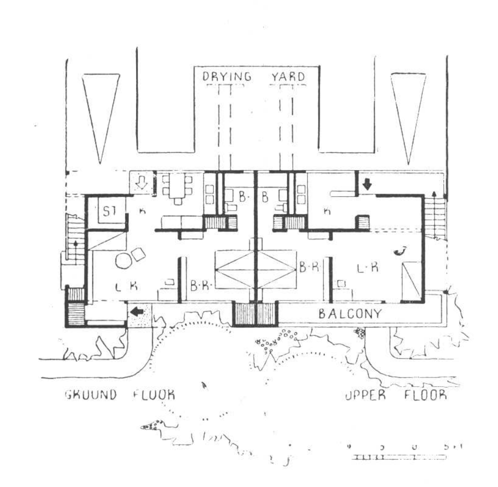


LEYENDAS DEL PLANO GENERAL:

1) One story 2 family units: un piso, dos viviendas.
2) Two story 4 family units (flats): dos pisos, cuatro viviendas (departamentos).
3) Two story 4 family units (duplexes): dos pisos, cuatro viviendas (duplex).
4) Garden craft building: Edificio de jardinería.
5) Community building and Nursery school: Edificio comunal y jardín de infantes.
6) Store and market building: Edificio para mercado y negocios.

Neutra ha usado hábilmente el cemento y el pino de California para crear un diseño audaz y abstracto de los edificios.

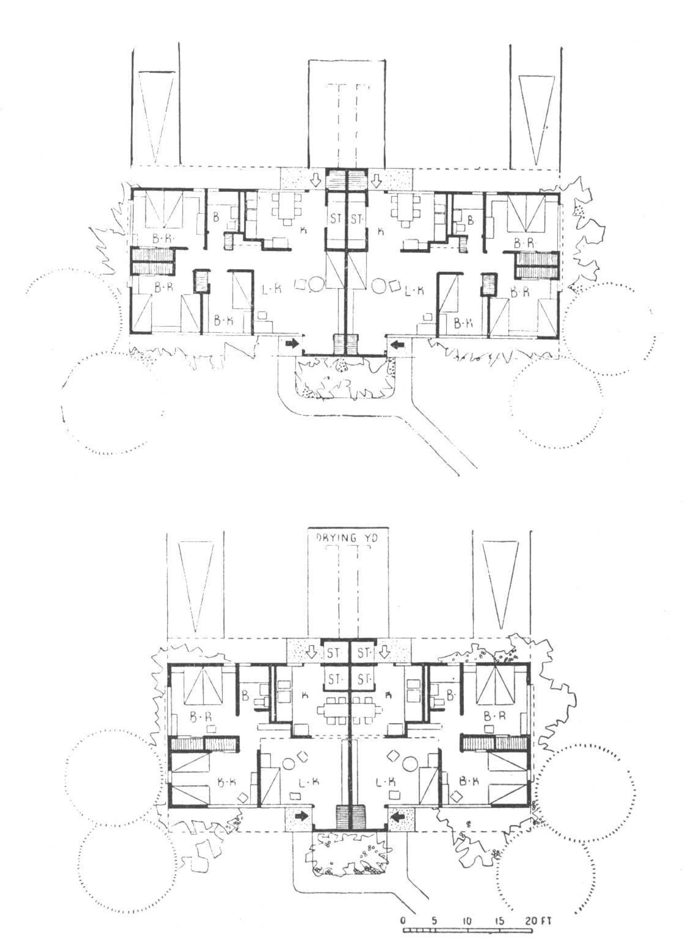
El sitio irregular y pintoresco para el proyecto de Channel Heights, tiene diferencias de nivel notables aun para California. Una garganta de 25 metros de profundidad y varias cañadas cortan la propiedad, y la diferencia de nivel entre el punto más alto y el más bajo del terreno alcanza a 72 metros. Para complicar aún más las cosas, el carácter del suelo no es uniforme, ya que afloramientos de tierra y roca alternan de manera imprevista. Describiendo esta parte de su problema, Neutra comentó: "Exigió un optimismo y persistencia poco ordinarios establecer un proyecto de carácter permanente en terreno tan quebrado".
La técnica usada para asegurar la estabilidad del trabajo en terrazas, fué usar cortes y evitar terraplenes, habiendo sobradas depresiones para llenar con el material extraído.
La orientación fué un factor de gran importancia en el plan de ubicación de los edificios; cada casa está colocada de manera que los ambientes de vivir dan frente al océano y los costados cerrados enfrenten los vientos reinantes, que frecuentemente son demasiado violentos para no ser molestos. La ubicación diagonal de las unidades de alojamiento fué adoptada para facilitar la maniobra de los automóviles al llegar a los caminos y para asegurar una mayor privacidad a los habitantes.
Las casas de esta página muestran uno de los cuatro diferentes tipos de proyectos. Cada edificio está dividido económicamente en cuatro departamentos de un dormitorio, todos los cuales tienen acceso directo al exterior. Los departamentos del segundo piso disfrutan de un espacio adicional de balcones.



CHANNEL HEIGHTS

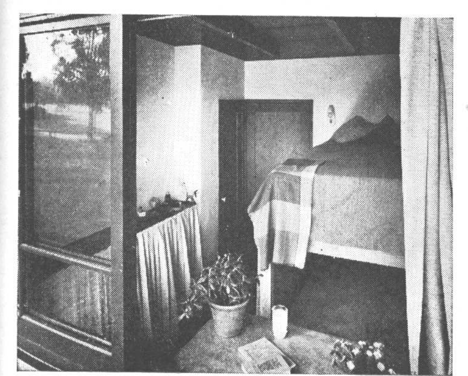
Financiado por la Federal Public Housing Authority.
Administrado por Los Angeles Housing Authority.
Director Ejecutivo: Howard L. Holtzendorff.
Consultor: L. E. Wilson.
Arquitecto: Richard J. Neutra.
Contratista General: Baruch Corporation.

Este tipo de edificio de un piso, contiene dos departamentos bien separados, de dos o tres dormitorios.



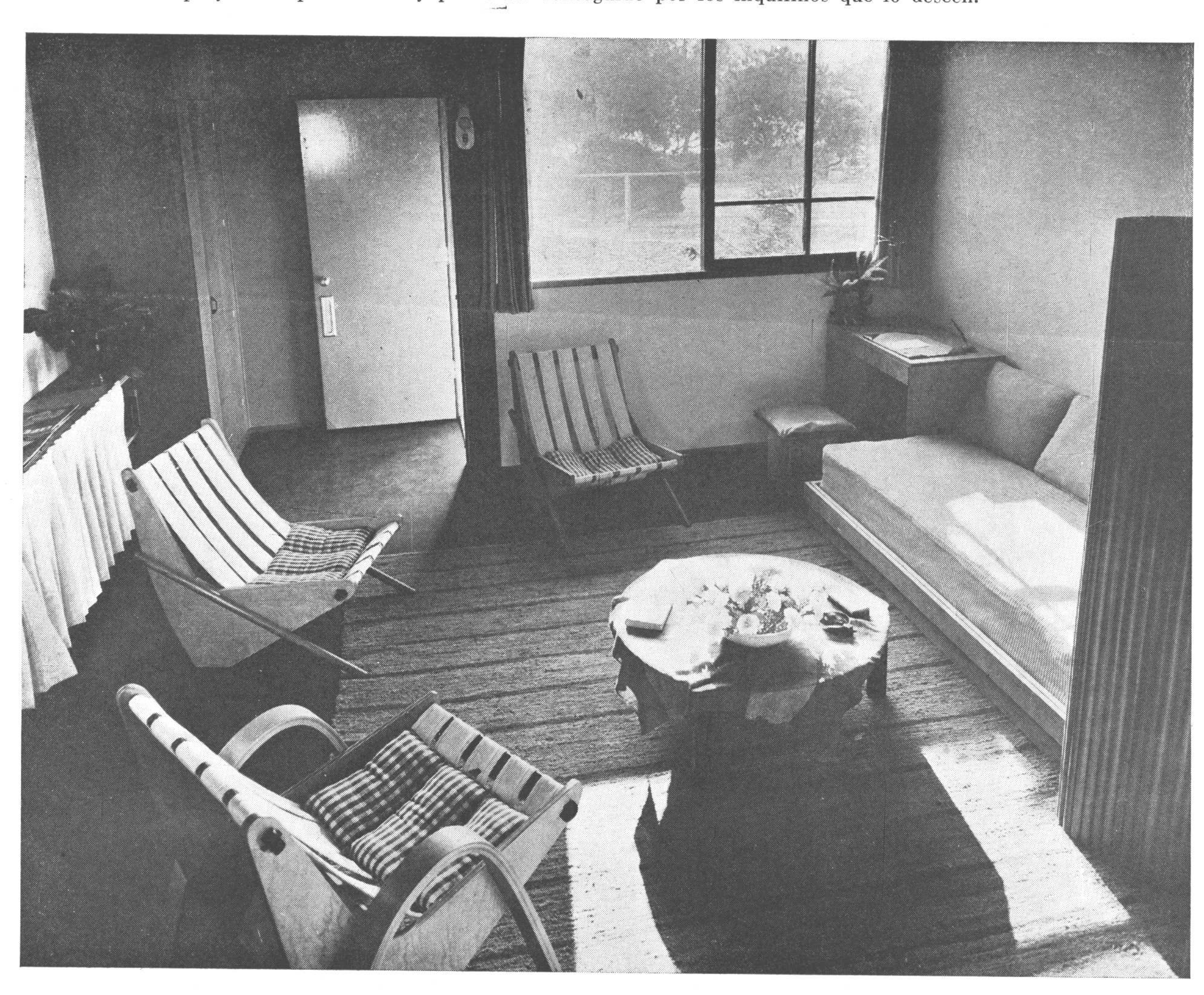
Los edificios de un piso, integrados por dos casas cada uno, han sido concebidos con más generosidad de espacio. Por ejemplo, el departamento de tres dormitorios está provisto con siete placcards, incluyendo uno grande para almacenamiento en la cocina, y uno algo más pequeño para herramientas, adyacente por el lado de afuera de la puerta. Los placcards de los dormitorios, de una amplitud poco frecuente y con puertas corredizas, han llegado a ser considerados como una marca distintiva de Neutra. Por el simple dispositivo de adelantar una sección de la pared del frente, Neutra se ha arreglado para crear un excelente ropero para abrigos y un vestíbulo, rasgos poco corrientes en este tipo de vivienda. Las ventanas corredizas horizontalmente, son poco costosas y de fácil mantenimiento. De nuevo, como en los edificios de cuatro viviendas, la cocina-comedor está convenientemente proyectada y es agradable comer en ella. Se ha provisto espacio en la parte posterior para el secado de ropa y cada familia tiene su propio espacio para estacionamiento.

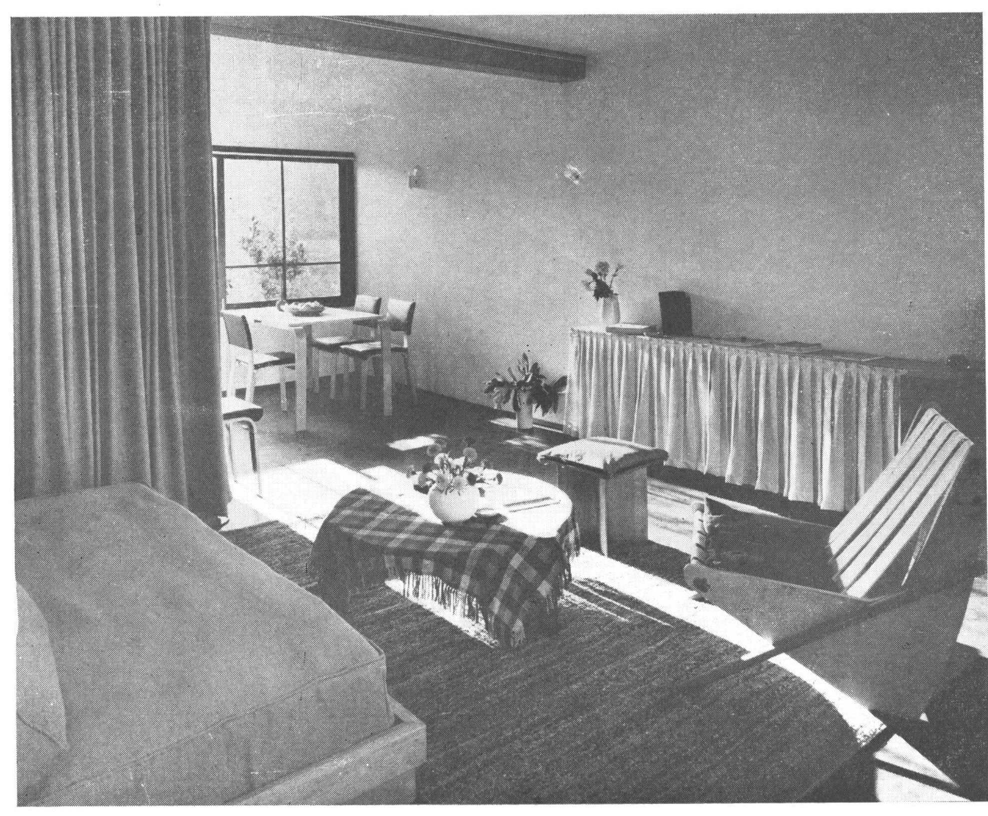
El uso atrevido de un block de pino de California para dar acento exterior a los edificios, parece más razonable en éstos que en los de cuatro viviendas mostrados en la página anterior. En los edificios de cuatro viviendas, el pino es usado con efecto indiscutible como artificio decorativo. En los edificios de una planta, el block es más agradable estéticamente y más justificada la acentuación de un rasgo importante de cualquier vivienda: la entrada.

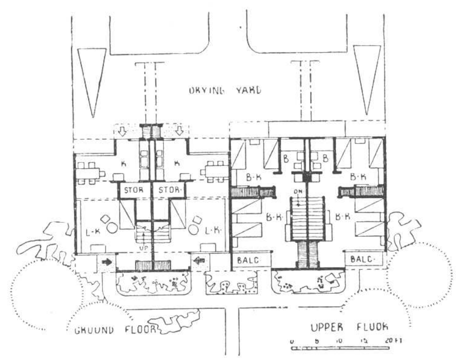




El moblaje de estas habitaciones ha sido proyectado por Neutra y puede ser conseguido por los inquilinos que lo deseen.







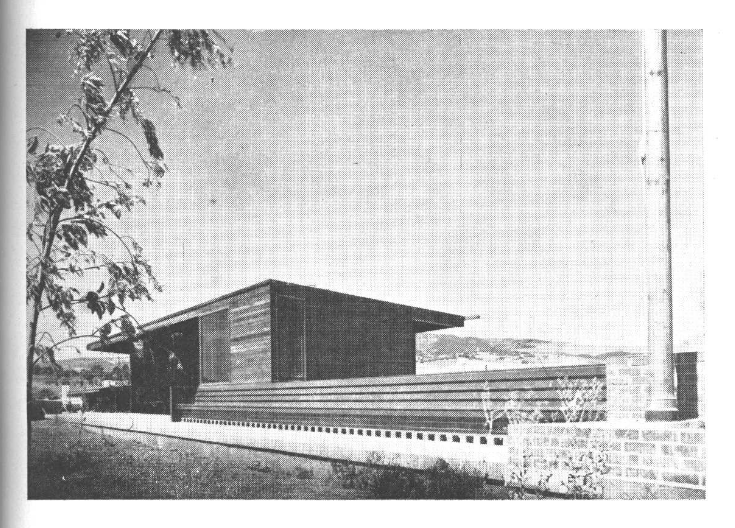
Este tipo de edificio es de dos plantas, con dos viviendas en cada block.

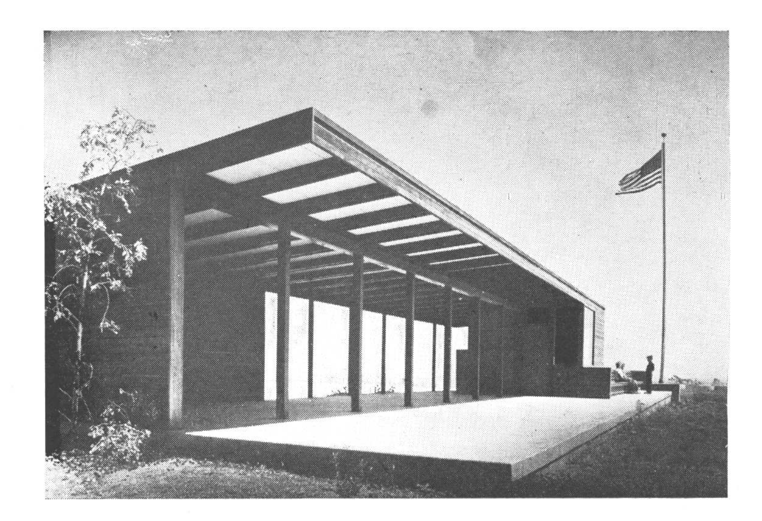


A pesar de su apariencia poco corriente, este edificio es sólo variación de un plano standard que se distingue únicamente en cuanto al ventanamiento y en la provisión de un vestíbulo y ropero para abrigos en cada entrada.

Channel Heights provee alojamiento para 600 familias a un costo medio de $ 2.500 (dólares americanos). La hazaña de Neutra al realizar este proyecto, que es sustancial, fué crear excelentes edificios, perfectamente distribuídos en el terreno, sin desviarse en forma apreciable de la técnica aceptada y sin transgredir las severas limitaciones de tiempos de guerra. Para los que afirman que el alojamiento colectivo no puede exhibir individualidad, y que todos los proyectos deben al final tener la misma apariencia, Channel Heights es instructivo. El edificio para jardinería en la página de enfrente es una simpática invención: un centro en donde los habitantes pueden aprender jardinería y realizar lo que aprenden. Estructura poco costosa, pagará rápidamente su costo en moneda de entretenimiento para los moradores y de mejoramiento del aspecto general del barrio.

CHANNEL HEIGHTS, PROYECTO DE RICHARD J. NEUTRA

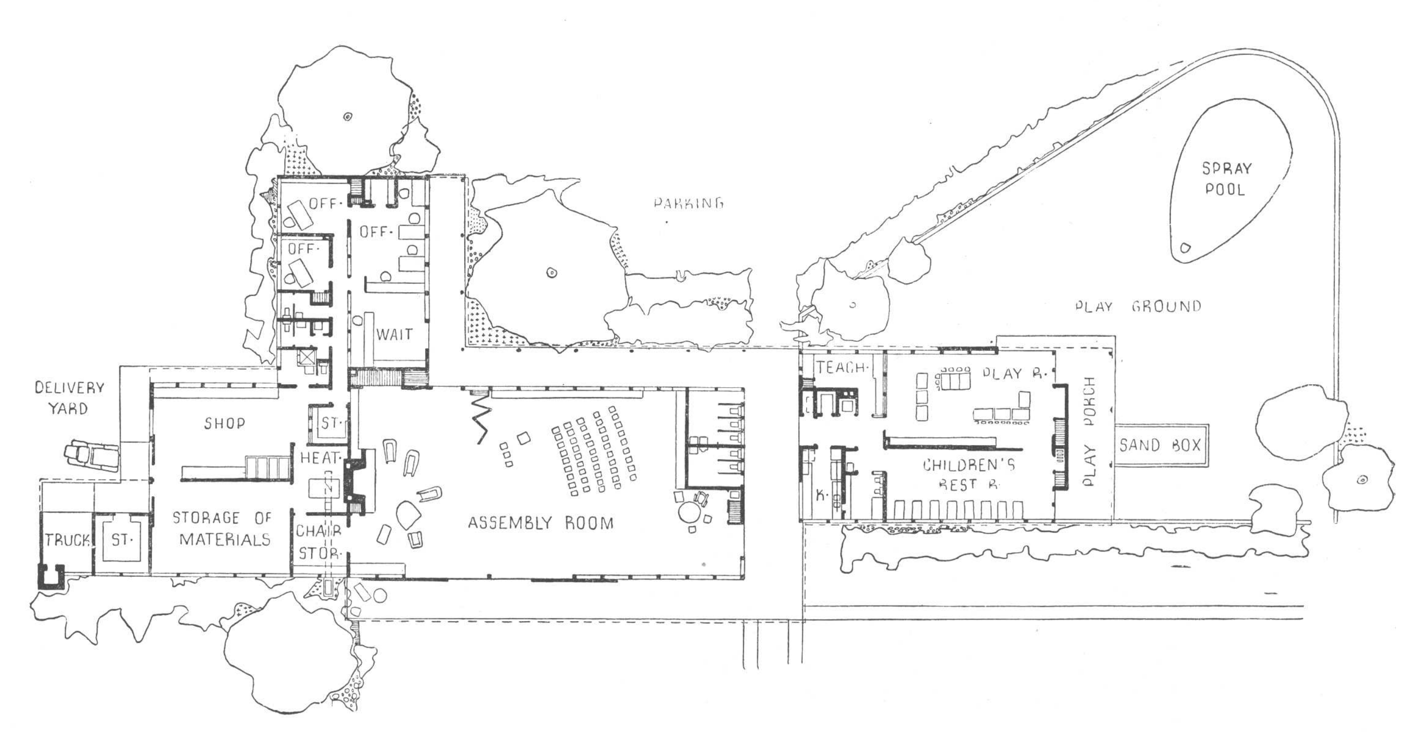


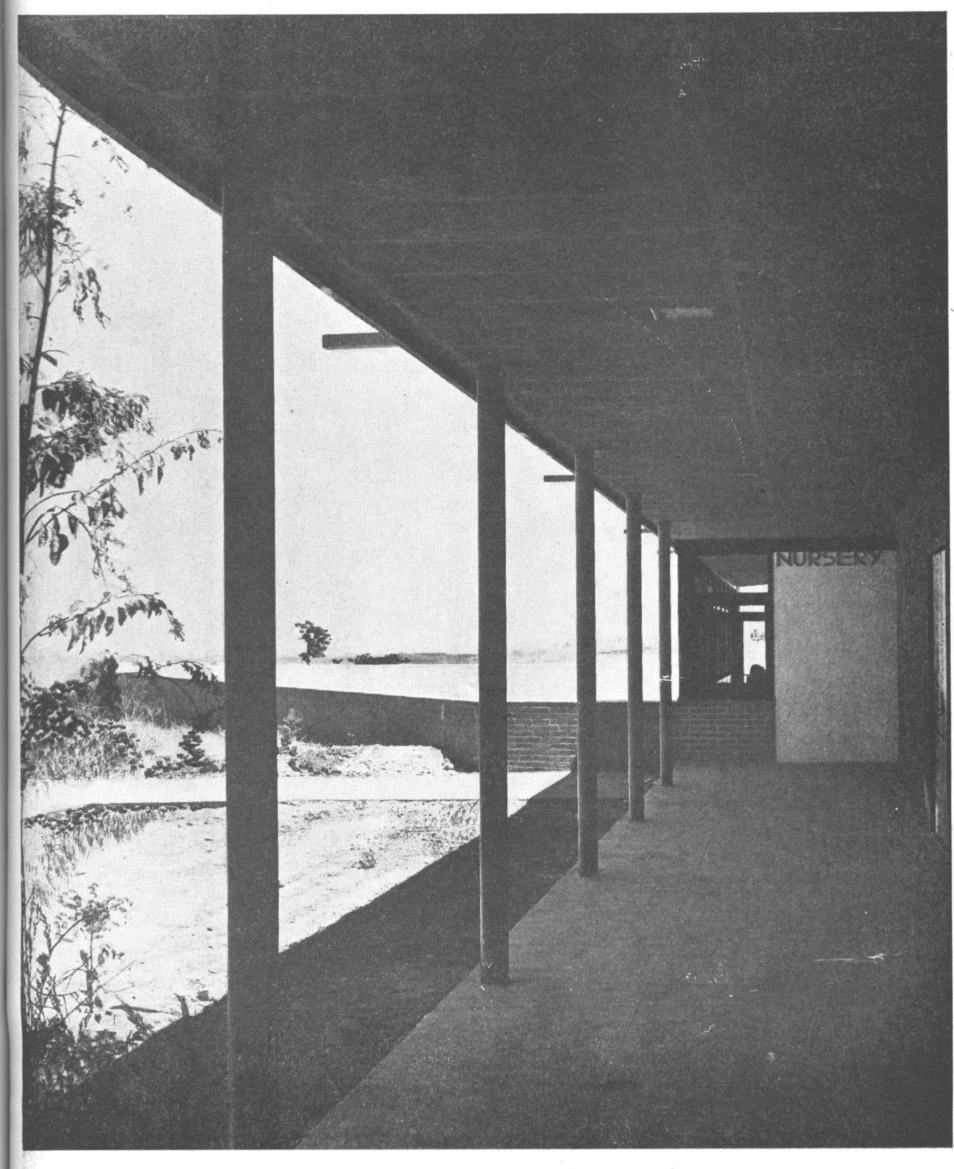


El edificio de jardinería: una estructura de techo a la vista ha sido usada como el principal elemento decorativo.

El edificio muestra la libertad que es posible cuando los muros no sostienen el techo.

En primer plano, el jardín de infantes y el "charco" para juegos; atrás, el centro comunal.





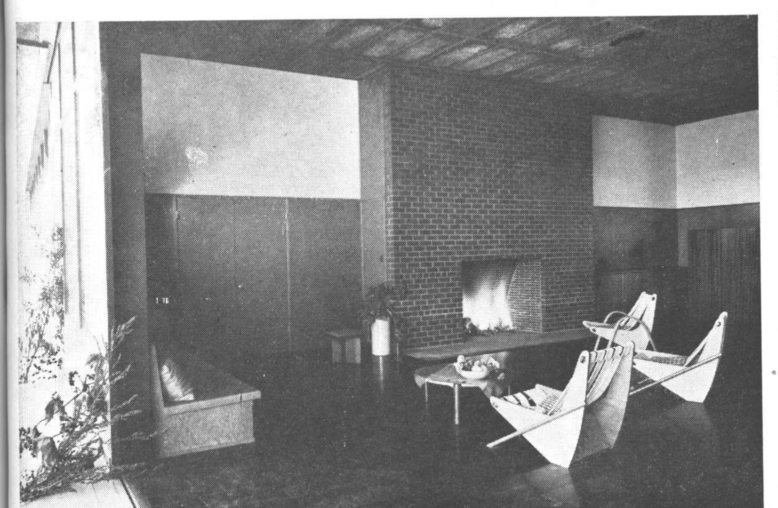
La arcada del centro comunal lleva al jardín de infantes.

No solamente desde el punto de vista individual, sino del de la comunidad, Channel Heights es un agradable lugar para vivir. El lugar de juegos dentro del jardín de infantes es amplio y fácilmente vigilado desde la oficina de la maestra, encerrada por mamparas de vidrio. El porch de juegos, proporciona un espacio abrigado para el juego de los chicos y el espacioso patio de juegos del exterior está cercado por muros para evitar extravíos de los pequeños. El lagunejo o charco para jugar sería un lujo que podrían permitirse pocos proyectos realizados sobre tierra de alto costo, lo mismo que pocos jardines de infantes privados.

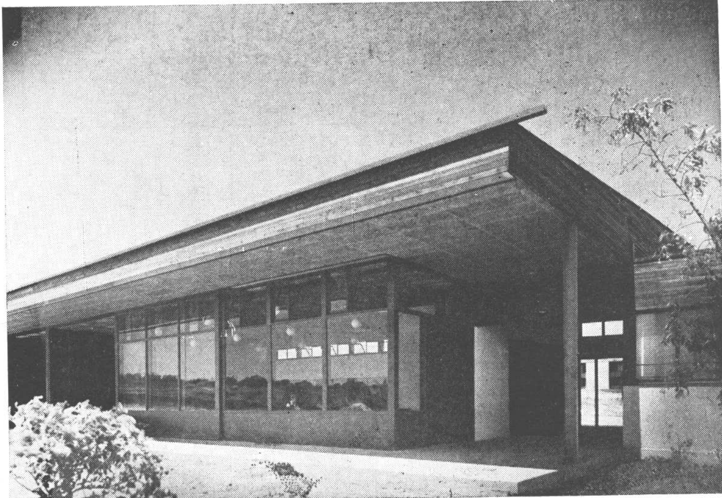
El edificio para centro social es agradable para mirar y bien ejecutado. Como el jardín de infantes, está ubicado centralmente y puede ser alcanzado por medio de pasos a bajo nivel artificialmente iluminados, sin cruzar calles congestionadas. Las oficinas de administración han sido reunidas sobre un ala del edificio, el lugar para almacenar materiales e implementos en otra, dejando el mayor espacio para el salón de reuniones. Se ha hecho un esfuerzo para romper el gran espacio de este ambiente desnudo, mediante una divisoria plegadiza.

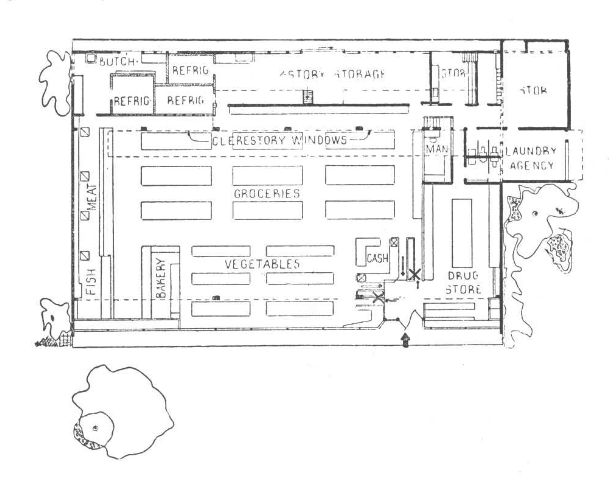
La gran preocupación americana por las facilidades sanitarias ha conducido a una plétora de toilets en el centro comunal. Se han establecido toilets separados para hombres y mujeres que trabajan en las oficinas, para los obreros cuidadores y para el público femenino y masculino.

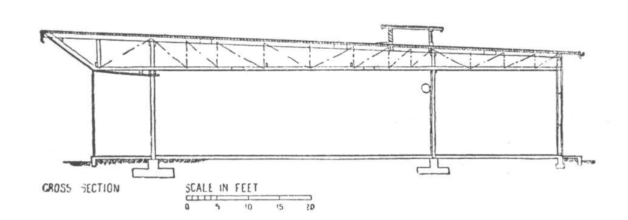
El salón de reuniones es grande y los rincones son agradables.



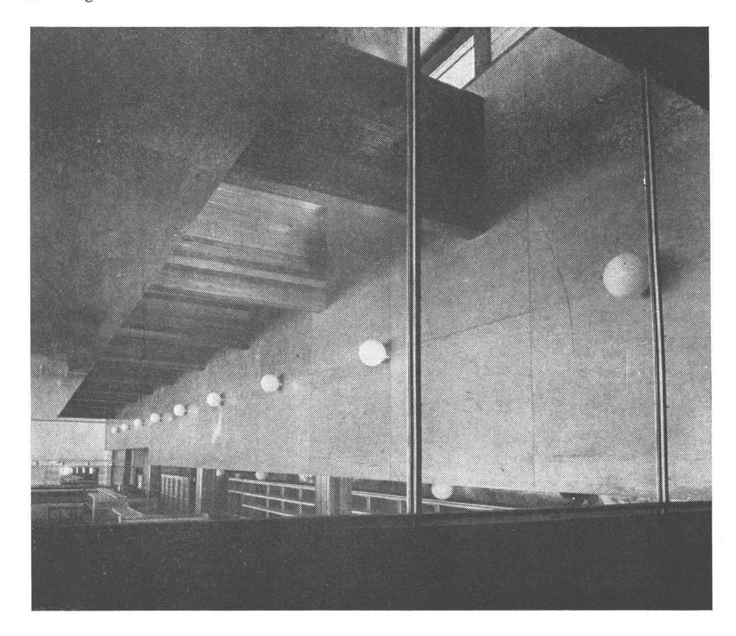
El lado del salón de reuniones del centro comunal.

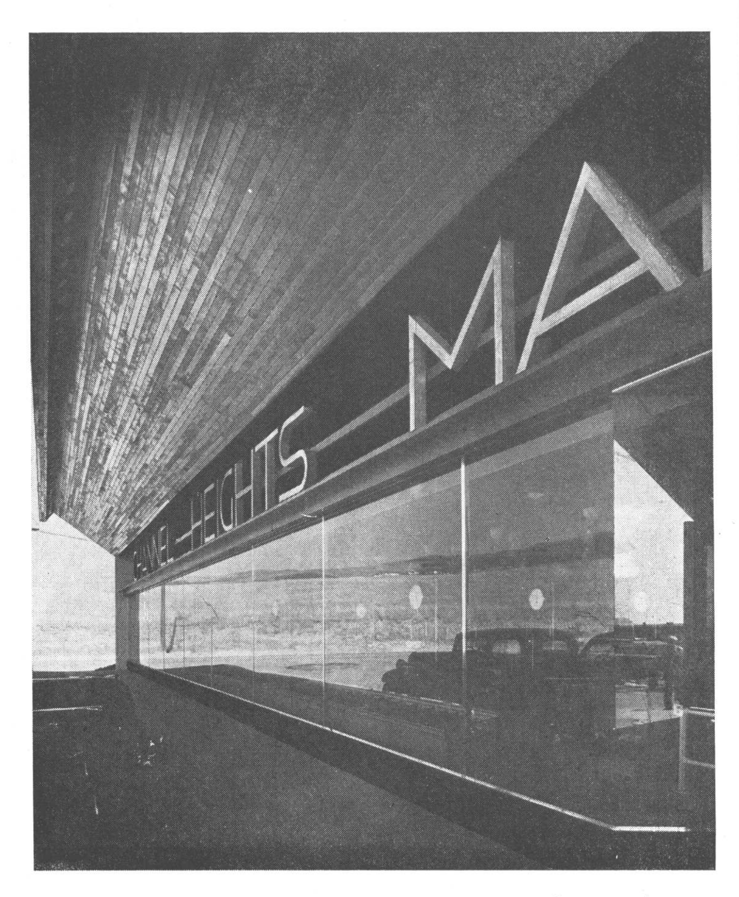






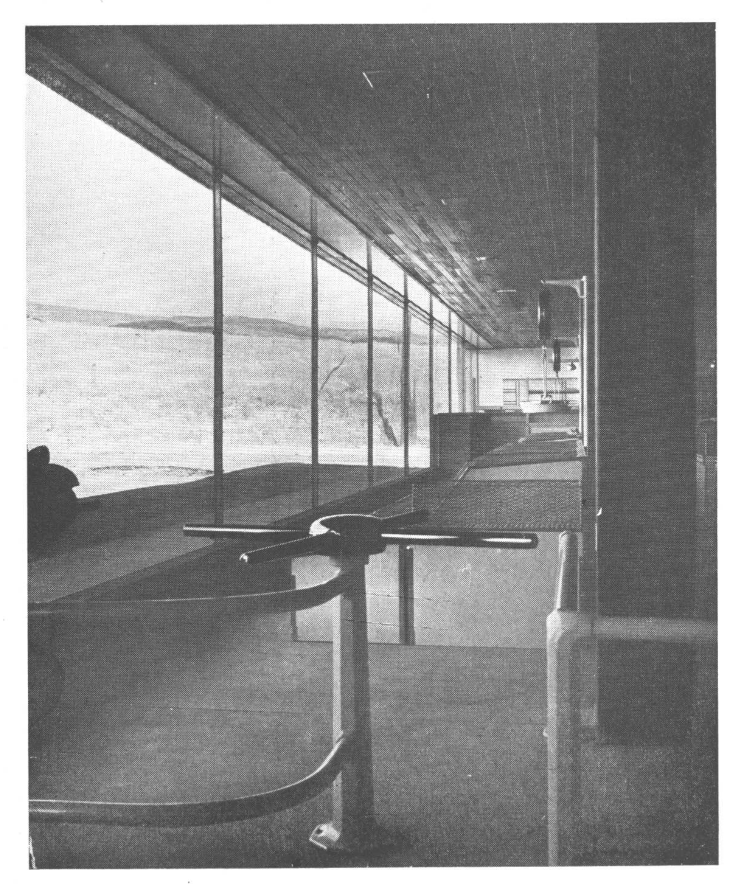
Un sobretecho con ventanas laterales ilumina la parte posterior de los negocios.





El frente continuo de los negocios no está interrumpido por columnas.

El interior del mercado está bien proyectado, es invitante y bien ventilado.

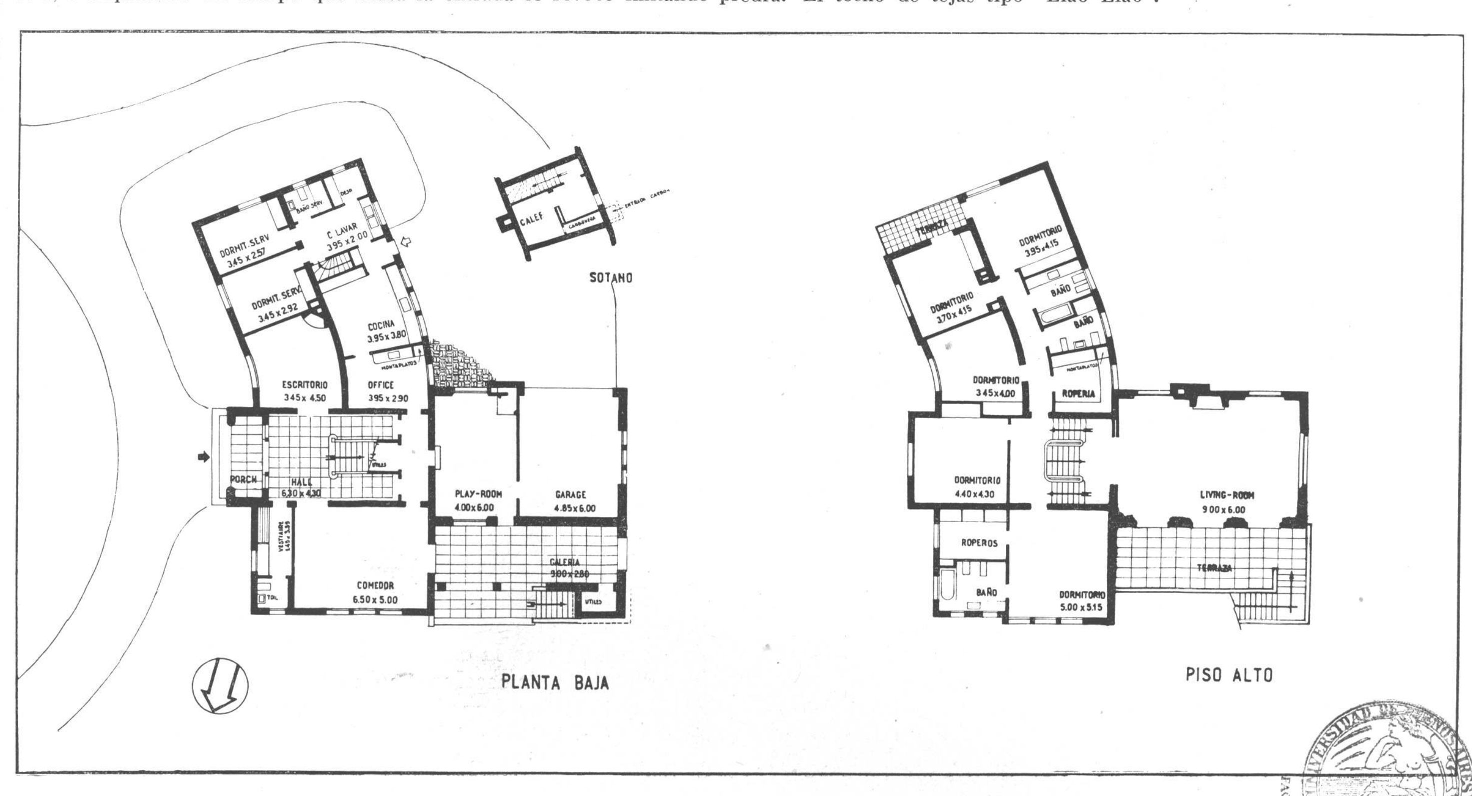


El mercado de 820 metros cuadrados, con su techo en cantilever y ventanas en el sobretecho posterior, ha sido ideado, como otras unidades del proyecto, para proporcionar tanta luz de día y tanto espacio de piso libre como fuera posible. Contiene todos los puestos de un mercado moderno: carne, pescados, vegetales, productos de panadería y de almacén. Además, un bar de bebidas sin alcohol, una papelería, una farmacia y un lavadero han sido incluídos. Hay amplios locales para almacenar, a fin de hacer frente a cualquier interrupción en la entrega de mercaderías desde el exterior.

RESIDENCIA PRIVADA

J. VAN BRAAM (H.), ARQ.

Vista de conjunto. Los muros exteriores son de ladrillos desnudos. Los "pan de bois" son de lapacho con intercalaciones de ladrillos a bastón roto, blanqueados. El cuerpo que acusa la entrada se revocó imitando piedra. El techo de tejas tipo "Llao Llao".





La vivienda es propiedad del Sr. A. J. Ubbelohde

Sobre una extensa fracción de tierra en las inmediaciones de las vecinas localidades de Martín Coronado y Hurlingham, dotada de amplias perspectivas, se erige esta residencia que en sus lineamientos nos recuerda a los "Country-Houses" de Inglaterra.

Su emplazamiento se buscó en forma de aprovechar al máximo las posibilidades que ofrecía el paraje, orientando al mismo tiempo sus ambientes según mejor convenía de acuerdo con su destino.

Franqueando la puerta de entrada se encuentra el hall de recepción, que con su escalera originalmente concebida da la nota personal.

El plano de la planta baja explica la forma en que se agruparon los diferentes ambientes en relación al hall, verdadero núcleo central de la casa.

El ancho primer tramo de la escalera nos conduce al living room situado a un nivel intermedio. El armazón del techo tratado en forma decorativa con reminiscencias del Tudor, dan realce a este ambiente. Tres amplias puertas vidrieras dan acceso a la terraza anexa, desde donde se disfruta de las amplias vistas que ofrece el paraje — una amplia escalinata en piedra lleva al jardín.

Desde el descanso, la escalera se bifurca en dos tramos laterales que conducen al piso alto.

El departamento principal se encuentra en el extremo formando un conjunto íntimo dotado de baño privado y amplios placcards.

En el ala opuesta, tres dormitorios y dos baños constituyen el departamento de los niños.

Intercalado entre ambos cuerpos se encuentra una sala íntima que ocasionalmente puede servir de cuarto de huéspedes.

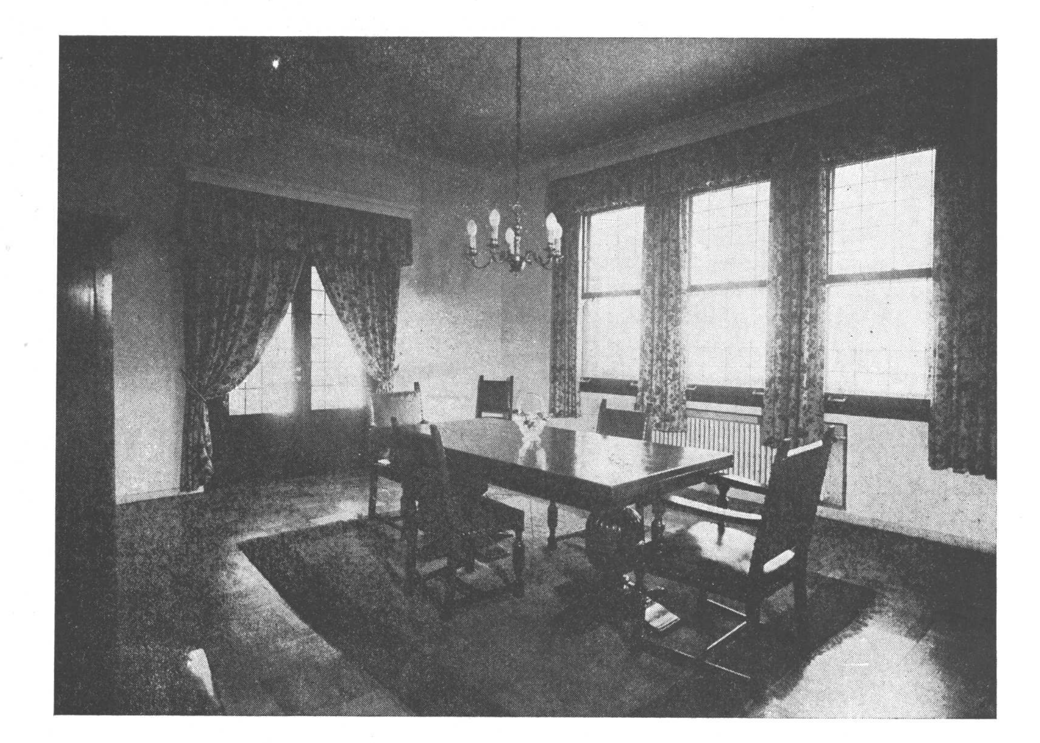
Un complemento interesante es la ropería que ha sido dotada de una instalación especial combinada con la calefacción, para mantener seca la ropa.

Volviendo a la planta baja, cabe destacar que en oposición a una regla generalmente adoptada, se ha distanciado el office del comedor, cuya comunicación se verifica por un pasaje bajo la escalera, con el fin de alejar los ruidos propios de la cocina.

Nótase en el plano una estratégica distribución de los ambientes de servicio. Dos amplios dormitorios con placcards y un cuarto de baño constituyen las comodidades para la servidumbre y fueron ubicados en la misma planta, evitando en esta forma la escalera de servicio.

Por debajo de la escalera se da acceso al cuarto de los niños, al mismo tiempo comedor diario que con su terraza privada forma un conjunto independiente. Un garage con cabida para dos coches completa las comodidades de la planta baja.

J. VAN BRAAM (H.), ARQ.



ARRIBA, el comedor con piso de roble de Eslavonia y paredes pintadas al aceite en color beige. Los cajones de las cortinas de enrollar fueron hábilmente disimulados mediante el cortinado. ABAJO, el living room; piso en roble de Eslavonia y paredes en blanco marfil. El maderamen del techo ejecutado en lapacho. Los cajones de las cortinas de enrollar fueron tratados en la misma forma que la descripta para el comedor.

CARCELES

(Continuación)

por Horacio Moyano Navarro, Arq.

CAPACIDAD

Según Callender, la tendencia moderna es hacia la cárcel chica, con un mínimo de 250 reclusos y un máximo de 1.000, siendo 500 el número ideal. En Estados Unidos algunas cárceles tienen 5.000 reclusos siendo 2.000 el término medio. En Europa se considera que de 350 a 500 reclusos es el número apropiado.

Según Davison, a mayor número de penados, corresponde menor costo por cada uno, pero 1.200 debe ser el límite excepcional. Para una cárcel común de 1.200 penados, Davison aconseja el siguiente criterio en el anteproyecto:

a) *Grupo de mínima seguridad.* En tesis general el arquitecto proyectará el alojamiento de 300 de los 1.200 reclusos en pabellones o cuadras, *fuera de los muros de la prisión.* Este grupo se empleará en las labores de granja, la que dispondrá de un mínimo de una hectárea por cada dos o tres hombres, según la labranza.

b) *Grupo de máxima seguridad.* Se alojará dentro de los muros. Debe disponer de un edificio de clasificación compuesto de dos grupos de celdas, con una capacidad de 150 por grupo, es decir 300 en total. Una sección alojará a los penados que ingresen y deban estudiarse y clasificarse; la otra se destinará al cumplimiento de castigos, a los criminales peligrosos y a todos aquellos que necesiten un tratamiento especial. El edificio puede ser con celdas que den al exterior, aunque conviene una sección de celdas internas para castigados.

c) *Grupo restante.* Para los 600 hombres restantes se proveerán celdas y grandes dormitorios comunes.

Podemos terminar este aparte referente a capacidad carcelaria, recordando a arquitectos y a autoridades penales que la experiencia nos ofrece el hecho brutal e ineludible que todas las cárceles del mundo están sobre-pobladas, hacinadas de reclusos, algunas veces con el doble o más de penados que los considerados en el proyecto original.

SEGURIDAD

Mucho se ha exagerado en los últimos tiempos las medidas de seguridad que a base de dispositivos mecánicos de hierro o acero, deben llevar las cárceles. Ya hemos visto que, según los expertos, sólo el 30 % de la población carcelaria como máximo, requiere medidas de extremada seguridad.

En el informe presentado por la Comisión de la Asociación Nacional de Prisiones y Trabajo Carcelario de Estados Unidos bajo la presidencia de Robert L. Davison, se manifiesta lo siguiente, referente a este aspecto: "La responsabilidad de que aún hoy se usen celdas que parecen jaulas, con sus paredes de acero, barrotes y complicados sistemas de cierre, recae enteramente en los fabricantes de artículos para cárceles. Vendedores harto hábiles, frecuentemente convencen a los funcionarios carcelarios, de que el único medio de evitar evasiones es adoptar el complicado sistema de acero de que son agentes. Estos funcionarios, a su vez, influyen y convencen a las comisiones de superintendencia, las que por regla general, no prestan oídos a las sugestiones del arquitecto en lo que a mejoras se refiere, si ellas no están respaldadas por la autoridad del director de la cárcel. Mientras éste siga creyendo que su principal deber es guardar a los presos seguros, sin pensar para nada en la suerte de los mismos el día que egresen libres, y mientras esté convencido de que el único edificio seguro, es el de uso actual de celdas interiores, sin contacto con las paredes de afuera, será difícil que los arquitectos puedan mejorar tales condiciones."

EL PABELLON CELULAR

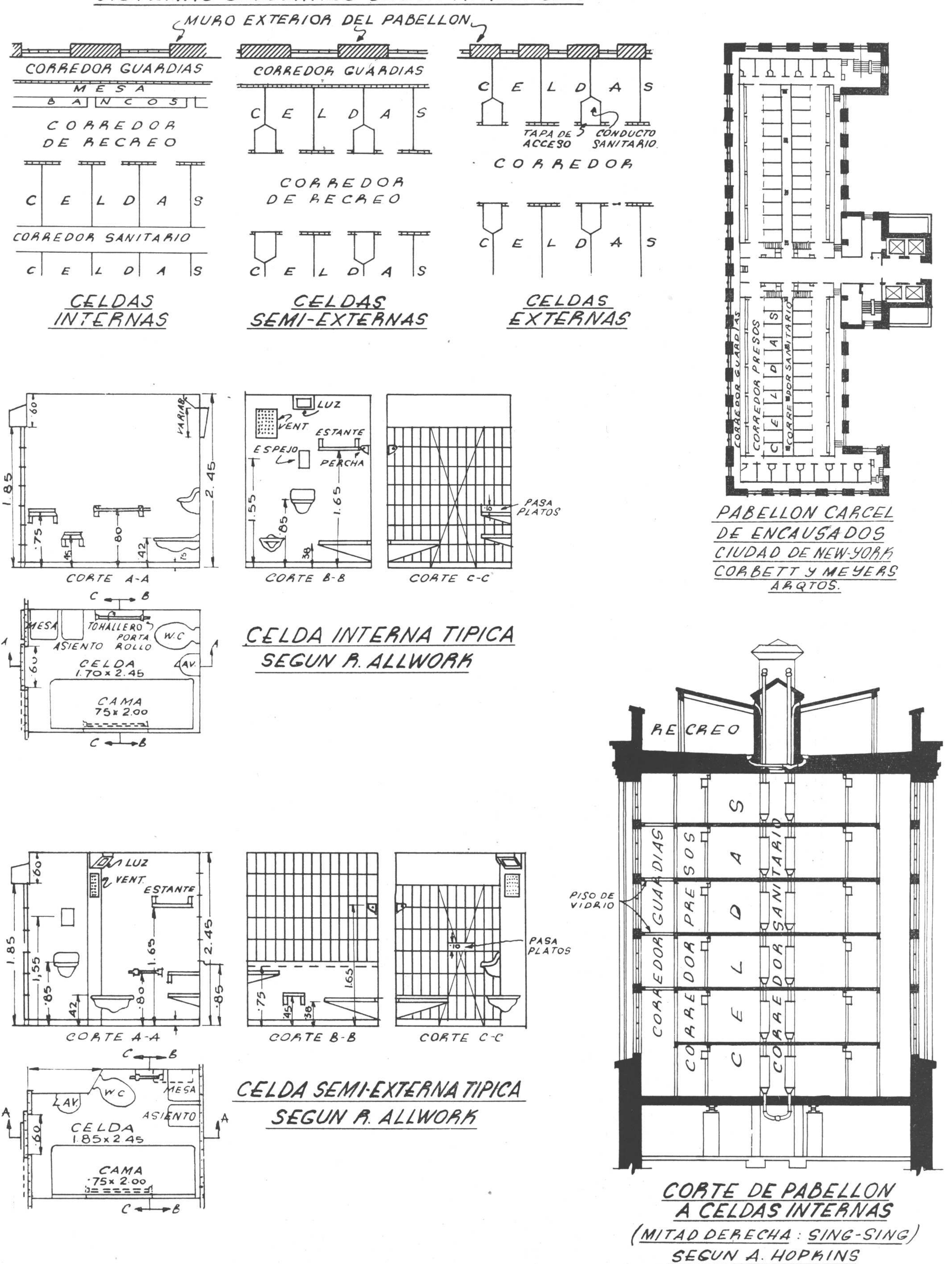
El pabellón celular es simplemente un gran paralelepípedo con ventanas a ambos lados y varios pisos de celdas en su interior. Por una de sus cabeceras está unido y desemboca en el corredor central o espina. Según la manera de agrupar las celdas en su interior, los pabellones celulares se clasifican en tres tipos: 1) a celdas interiores, 2) a celdas semi-exteriores o mixtas y 3) a celdas exteriores.

Celdas interiores. Estas se construyen con sus muros posteriores enfrentados y separados por un angosto corredor que lleva las columnas sanitarias, los conductos eléctricos, los de calefacción, los ventiluces, etc. Los frentes de las celdas están separados de los muros exteriores del pabellón y sus respectivos ventanales, mediante un ancho corredor de 3 a 4,50 m. Este corredor está frecuentemente dividido longitudinalmente en dos fajas desiguales: el corredor de recreo, más ancho, contiguo a las celdas y el corredor de guardas, más angosto, que corre adyacente al muro exterior del pabellón (ver lámina).

Celdas semi-exteriores o mixtas. Las entradas de las celdas están enfrentadas, pero separadas entre sí por el ancho corredor de recreo de 3 m. de anchura más o menos. Las caras posteriores de las celdas se encuentran separadas del muro exterior del pabellón por un angosto corredor de guardas del que están separadas mediante un enrejado. Las columnas sanitarias son, cada una, común a dos celdas adyacentes y corren contiguas al corredor central (ver lámina).

Celdas exteriores. Este es el tipo común y tradicional del pabellón celular; tiene un corredor central con celdas a ambos lados en contacto con el muro del pabellón. Las columnas sanitarias, lo mismo que en el caso anterior, se disponen a razón de una por cada dos celdas contiguas y sobre el muro del corredor (ver lámina).

¿Cuál de estos tres tipos es el mejor? El primer sistema, a celdas interiores, aparece en la historia de la arquitectura carcelaria con posterioridad al de celdas externas, bajo el argumento de ser más seguro a la evasión, lo que sin duda es verdad. (Constituye, sin embargo, una curiosidad que la vieja cárcel radial de Gante, ya mencionada, construída en 1773, tuviera ya en esa época, pabellones a celdas interiores.) El sistema a celdas internas es el usado en la famosa cárcel de Sing-Sing. El aspecto general interior del pabellón, semeja a una serie superpuesta de jaulas para fieras, donde se ha hecho derroche de rejas, cerraduras, barras, candados, etcétera. El aspecto no sólo es deprimente para el penado sino que también arquitecturalmente deja mucho que desear. Además es un sistema extraordinariamente caro tanto de construcción como de conservación. Este sistema, en gran boga en Estados Unidos hasta hace algunos años, nunca tuvo mucha aceptación en Europa, donde el pabellón tradi-



SISTEMAS CELULARES SEGUN R. ALLWORK
MURO EXTERIOR DEL PABELLON
CORREDOR GUARDIAS
MESA
BANCOS
CORREDOR DE RECREO
CELDAS
CORREDOR SANITARIO
CELDAS
CELDAS INTERNAS
CORREDOR GUARDIAS
CELDAS
CORREDOR DE RECREO
CELDAS
CELDAS SEMI-EXTERNAS
CELDAS
TAPA DE ACCESO
CONDUCTO SANITARIO
CORREDOR
CELDAS
CELDAS EXTERNAS
CORREDOR GUARDIAS
CORREDOR PRESOS
CELDAS
CORREDOR SANITARIO
PABELLON CARCEL DE ENCAUSADOS CIUDAD DE NEW-YORK CORBETT Y MEYERS ARQTOS.
VARIAR
1.85
2.45
.60
.75
.80
.42
.45
.75
CORTE A-A
LUZ
VENT
ESTANTE
ESPEJO
PERCHA
1.55
.85
1.65
.38
CORTE B-B
PASA PLATOS
CORTE C-C
MESA
TOHALLERO
PORTA ROLLO
ASIENTO
W.C
CELDA 1.70 x 2.45
LAV.
CAMA 75 x 2.00
CELDA INTERNA TIPICA SEGUN R. ALLWORK
LUZ
VENT.
ESTANTE
1.85
1.55
.85
.42
.60
.80
1.65
2.45
.85
CORTE A-A
.75
.45
.38
1.65
CORTE B-B
PASA PLATOS
CORTE C-C
W.C
LAV.
MESA
ASIENTO
CELDA 1.85 x 2.45
CAMA 75 x 2.00
CELDA SEMI-EXTERNA TIPICA SEGUN R. ALLWORK
RECREO
PISO DE VIDRIO
CORREDOR GUARDIAS
CORREDOR PRESOS
CELDAS
CORREDOR SANITARIO
CORTE DE PABELLON A CELDAS INTERNAS
(MITAD DERECHA : SING-SING)
SEGUN A. HOPKINS

cional ha sido generalmente el de tipo a celdas exteriores. Actualmente, incluso en los Estados Unidos, la mayoría de los expertos lo desechan como exagerado del punto de vista de la seguridad general y como inhumano. Puede a lo sumo justificarse para alojamiento de reclusos de máxima peligrosidad o sea para una minoría de la población carcelaria o bien para celdas de castigo. El ancho de un pabellón a celdas interiores es, en el caso de la prisión de Jackson, Estado de Michigan, de 17,60 m. En cambio el pabellón celular de Reading con celdas exteriores del mismo tamaño tiene un ancho de 9,15 m. No cabe discusión posible, pues, en cuanto a economía de superficie cubierta.

Por otra parte el pabellón a celdas interiores no facilita la separación o segregación de los penados. No existiendo entrepisos sobre los corredores (caso de la cárcel de Sing-Sing) los reclusos de cada mitad del pabellón, están prácticamente en el mismo ambiente; el partido solo permite dos secciones de separación. En cambio en el sistema a celdas exteriores los entrepisos cubren todo el ancho del pabellón y cada piso entonces, está completamente separado del correspondiente inferior o superior. Aun usando el sistema celular interior, conviene hacer seguir algunos de los entrepisos hasta el muro exterior del pabellón para aumentar las posibilidades de segregación. La interrupción de los entrepisos sobre el corredor no sólo disminuye las posibilidades de segregación, sino que, en verano, el aire caliente al subir a la parte superior del pabellón convierte las celdas altas en verdaderos hornos.

En cuanto a la vigilancia, no cabe duda que ella es mucho más eficaz si se efectúa desde un solo corredor central con las celdas externas a ambos lados, que desde dos corredores opuestos con las celdas dispuestas interiormente. Además, la ventilación cruzada en una unidad angosta es mucho más efectiva que en la ancha unidad que requiere el sistema interior de celdas. Según Hopkins, en Westchester, la ventilación cruzada de cada pabellón se efectúa dejando entornadas 12 cms. las puertas de las celdas exteriores y fijas en dicha posición mediante un dispositivo de seguridad.

Robert Davison comenta de la siguiente manera sobre ambos sistemas:

"Las ventajas del sistema a celdas interiores son que las evasiones son doblemente difíciles y que el manejo de los presos se simplifica. El tipo no es, sin embargo, recomendable, a no ser para los reos de máxima peligrosidad o como sección de celdas de castigo. Su influencia sobre el delincuente, semejante a una fiera enjaulada, es deprimente. Otra objeción es la falta de luz directa en las celdas y su defectuosa calefacción y ventilación. Cientos de miles de dólares se han invertido en instalar sistemas de ventilación forzada, que luego en la práctica no se usan por su alto costo de funcionamiento. Cuando no se usan ventiladores, las celdas superiores se hacen insufribles por el calor y las inferiores por el frío. En cuanto a las celdas externas, la mayoría de los directores se pronuncian en contra de él, por los peligros de evasión. Empero, debe recordarse que no hay cárcel alguna de la que sea imposible fugarse. En general, las fugas responden no a inconvenientes del tipo, sino a deficiencias de la vigilancia. En Europa no existe cárcel que no sea del tipo a celdas externas y los penalistas europeos que visitan los Estados Unidos, no llegan a comprender cómo es posible que aún exista en este país el tipo interno, sobre todo teniendo en cuenta que la potencialidad lumínica está en razón inversa del cuadrado de la distancia. Es decir que una celda a 5 pies de una ventana, sólo recibe 1/25 de la luz que recibiría si tuviese ventana directa. La ventilación artificial pasa a segundo plano cuando cada celda es externa y tiene su ventana, y la calefacción del pabellón puede hacerse perfectamente con cualquiera de los sistemas en uso, ya sea de agua caliente o de vapor. Son estas razones de mejor ventilación, luz, calefacción, efecto psicológico sobre el recluso y mucho menor costo lo que hacen dar preferencia al sistema de celdas externas."

Resumiendo, podemos terminar diciendo que la teoría que proclama el sistema a celdas internas está en franca decadencia y que el tradicional sistema europeo a celdas exteriores está imponiéndose cada vez más, incluso en Estados Unidos.

LA CELDA

Este es el elemento básico del partido y la unidad donde el recluso pasará la mayor parte de su condena. De su eficiente proyecto dependerá no sólo la arquitectura del conjunto sino también, lo que es mucho más importante, gran parte de la influencia moral del instituto sobre el espíritu del recluído.

En la celda el penado debe estar solo. Jamás, en ninguna circunstancia, debe haber dos penados por celda. Es preferible en casos extremos, tener tres penados por celda antes que dos. Dos es el peor número posible.

El tamaño de las celdas ha sido reducido hasta la exageración, habiendo ejemplos frecuentes de celdas de hasta 1,50 por 1,80 m. de área. El Estado de Nueva York prescribe un mínimo de 1,50 por 2,15 m. con una altura de cielorraso de 2,45 m. (Las viejas celdas de Sing-Sing tienen un área de 1,00 por 2,15 m., que según Hopkins es la menor área conocida.) Los tabiques de las celdas de la cárcel de Reading están espaciadas 2,00 m. de centro a centro, dejando un ancho libre de 1,85 m. La longitud normal es de 2,75 m. y algunas veces se las hace de 3,00 m.

En cuanto al ancho del corredor, el de Westchester tiene 3,05 m. sobre una longitud de 23,80 m. En la cárcel posterior de Reading, Hopkins redujo su ancho a 2,45 m. a pesar de ser el corredor de 35,60 m. de longitud.

"Algunas veces las celdas se construyen enteramente en hormigón armado (excepto las puertas, rejas y sistemas de cierre). Es usual también hacer los muros y cielo rasos de planchas de acero y los entrepisos de hormigón armado. Las puertas celulares se construyen a base de barrotes de 22 mm. espaciados 12 cm. de centro a centro. Las puertas de las celdas de aislamiento son macizas. Las rejas permiten mejor vigilancia y en caso de ser celdas internas o mixtas dan mejor iluminación a los corredores. Las puertas macizas deben llevar una mirilla y un enrejado de ventilación. Las puertas son preferibles del tipo corredizo y provistas del paso para la bandeja de comida. Los sistemas de cierre permiten algunas veces la apertura y cierre simultáneo de todas las celdas de una fila" (Ronald Allwork). En la lámina respectiva se ilustran dos plantas y seis elevaciones correspondientes a una celda interior y a otra semi-exterior, según el autor últimamente citado.

En las celdas exteriores, el elemento básico de seguridad es la ventana, pues como queda dicho, ella abre directamente al exterior. En toda cárcel la mayoría de las celdas serán de tipo externo y sus ventanas deben ser objeto de especial cuidado en el proyecto. En Europa, según Hopkins, estas ventanas no difieren de las del tipo para caballerizas, es decir son bajas, anchas y ubicadas a considerable altura, con las bisagras abajo y abriendo apenas en la parte superior. Aquí la ventilación es nula o insignificante y el aire fresco exterior pasa a 60 cms. sobre la cabeza del recluso.

Hopkins resolvió el problema de la ventana celular externa en la cárcel de Reading de la manera más audaz y heterodoxa. Colocó la ventana exteriormente y la reja hacia el interior, en un sistema unificado de colocación simultá-

nea sobre un marco único. La ventana lleva su alféizar a la altura usual de cualquier casa habitación, es decir a un metro más o menos. Tiene 60 cms. de ancho por 1,05 m. de alto. La reja interior se esmalta en blanco y deja pasar hacia el interior toda la luz del día. Una reja negra, colocada hacia el exterior, disminuye la luz en la mitad. Por otra parte, arguye su autor, la reja interna es más accesible a una mejor inspección diaria y está protegida del efecto corrosivo del exterior; nunca se herrumbra y raramente necesita pintura; la ventana, a su vez, abre hacia afuera, donde hay amplio espacio y no hacia el interior de la celda donde el área es mínima; en regiones muy frías, los barrotes metálicos al exterior se tornan muy quebradizos en las largas noches de invierno, facilitando la destrucción de la reja por parte del penado, cosa que se evita con la reja interna; por último la reja hacia el interior mejora considerablemente el efecto exterior de la cárcel. Agrega Hopkins que, en los quince años de habilitada que lleva la cárcel de Reading no ha habido todavía una sola tentativa de evasión a través de estas ventanas, lo que constituye una razón más que convincente para su adopción.

El muro exterior de la celda (es decir del pabellón) está hecho de una doble fila de bloques de hormigón de 24 cms. de espesor recubierto interiormente por un tabique de 10 cms. de hormigón armado en parrilla; este último es el verdadero muro de carga. Entre ambos hay un espacio de aire que contribuye al aislamiento térmico y de humedad. Los tabiques entre las celdas son de 10 cms. de espesor de hormigón armado a parrilla y el del corredor de 20 cms. del mismo material. Los entrepisos son también del mismo material. De esta manera, el recluído está materialmente encerrado en una invisible jaula de hormigón armado.

CONCLUSIONES RESPECTO AL PARTIDO Y DETALLES

De las opiniones de los expertos expuestas hasta aquí, podemos establecer las siguientes conclusiones:

a) El pabellón celular de máxima seguridad del tipo a celdas internas constituye la excepción en la cárcel usual. Sólo debe existir como pabellón para reclusos de máxima peligrosidad, o bien como tipo general solamente en cárceles excepcionales para incorregibles y peligrosos, como la cárcel de Alcatraz en San Francisco de California. En la prisión federal (de tipo corriente) de Lewisburg, con una capacidad de 1200 penados hay sólo un pabellón celular de tipo interior con 24 celdas.

b) El tipo que debe usarse como standard en la cárcel corriente es el pabellón de celdas exteriores según lo proyecta Alfred Hopkins.

c) El arquitecto debe estar en guardia contra las personas que insiten en un empleo exagerado de cierres metálicos, enrejados, sistemas mecánicos de jaulas de acero, etc. Ello contribuye más que ningún otro factor a hacer subir el presupuesto en forma vertical.

d) En los pabellones a celdas externas, la ventana y la reja deben ser del tipo unificado sobre marco único. Cada celda debe llevar su lavatorio y w. c. y las columnas sanitarias deben proyectarse a razón de una por cada dos celdas contiguas.

DORMITORIOS

Para los reclusos de mínima peligrosidad, algunos autores en ciertos países propician el alojamiento de aquéllos en dormitorios comunes. Las ventajas de un dormitorio común son: a) menor costo de construcción por penado; b) mejor ventilación; c) mayor cubaje de aire por penado y d) del punto de vista de la psicología de algunos penados, un mejor efecto sobre ellos sobre la base de la convivencia. Los inconvenientes serían: a) menor seguridad en la reclusión; b) posibilidad de contactos inconvenientes entre los penados; c) mayor dificultad consiguiente en la clasificación de los mismos y d) hay reclusos sobre quienes el régimen celular tiene mejor resultado que la convivencia en dormitorios.

El penalista y juez argentino, doctor Sebastián Soler, ex-director de la cárcel de Córdoba, y cuyas observaciones sobre cárceles se incluyen al final de este artículo, se pronuncia rotundamente contra el régimen de dormitorios comunes para las cárceles de nuestro país. Dicho penalista aboga por el sistema celular, para todas las cárceles de tipo corriente.

En Europa y en Estados Unidos se propicia en la mayoría de los casos, un sistema mixto de régimen carcelario, es decir a celdas y a dormitorios. La cárcel de Guelph en la provincia de Ontario (Canadá), tiene el 80 % de los penados en dormitorios y el 20 % en celdas. Según Davison, "puede aceptarse un criterio de mitad y mitad" en dormitorios y en celdas. Dicho autor añade lo siguiente refiriéndose al problema de los dormitorios: "Los dormitorios requieren el espacio extra suficiente que, además de dar cabida al recluso, permita colocar sus respectivos armarios. En el pasado, el fracaso del sistema de dormitorios se debió a que no se proveía lo que técnicamente se conoce como "superficie diurna", lo cual es tan necesario en una cárcel, como en un hospital o asilo. La superficie necesaria es de 4,65 metros cuadrados (50 pies) por hombre para dormir y otros tantos para superficie diurna. Debe proveerse a cada penado con un ropero con su respectiva llave. Esto no sólo mejora el aspecto del dormitorio, sino también evita los pequeños hurtos." Respecto al tamaño de los dormitorios, dicho autor añade: "El estudio y práctica de la psicología de las multitudes, ha demostrado que cuando convive un grupo de 50 hombres, hay siempre 7 u 8 que son los cabecillas. Este número decrece a medida que se reduce el grupo principal, hasta llegar a un solo dirigente, cuando el grupo es sólo de 10 ó 12. Tomando estas bases se llega a la conclusión que el grupo más conveniente es el formado por sólo 27 individuos. Aunque en los Estados Unidos los dormitorios alojen desde 4 a 200 reclusos, su capacidad ideal es la de 25. Cuando este número aumenta, se multiplican las dificultades del control y vigilancia."

Por su parte, Hopkins establece lo siguiente refiriéndose a los dormitorios: "El dormitorio debe ser un lugar para dormir y para nada más. El recluso debe ir a él sólo con este objeto y abandonarlo tan pronto se levante por la mañana. Debe proveerse al recluso con espacio exterior adecuado para recreo; sólo entonces se justifica el dormitorio. Siempre la principal dificultad en el dormitorio es mantener la disciplina en su interior. El alcaide de la prisión de Occoquan solucionó este aspecto muy simplemente, estableciendo un guarda responsable de vigilancia durante toda la noche, que provisto con zapatos con suela de goma, recorría el dormitorio de un extremo a otro con la regularidad de un centinela. La diferencia en el costo de una estructura para 100 hombres en un solo gran salón y otra estructura de 100 celdas, cada una con su equipo sanitario correspondiente, es extraordinaria. El dormitorio también provee mayor área de piso por recluso y mucho mayor cubaje unitario de aire. Sin embargo, todas las ventajas mencionadas con respecto a los dormitorios se evaporan instantáneamente cuando no existe una vigilancia y supervisión adecuada". Dicho autor, por otra parte añade que, para los Estados Unidos, cree él más adecuado las cárceles exclusivamente celulares que las cárceles a dormitorios o las mixtas.

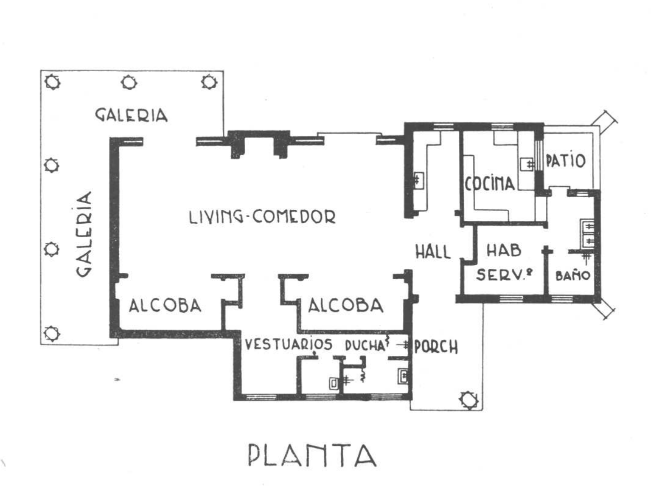
(Continuará.)

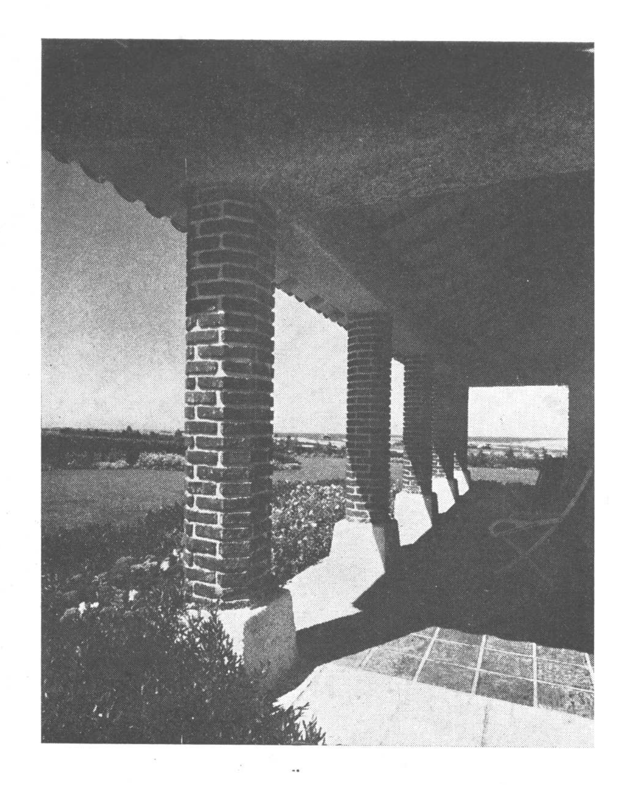
CASA DE WEEK END DEL Dr. MARIANO GUERRERO



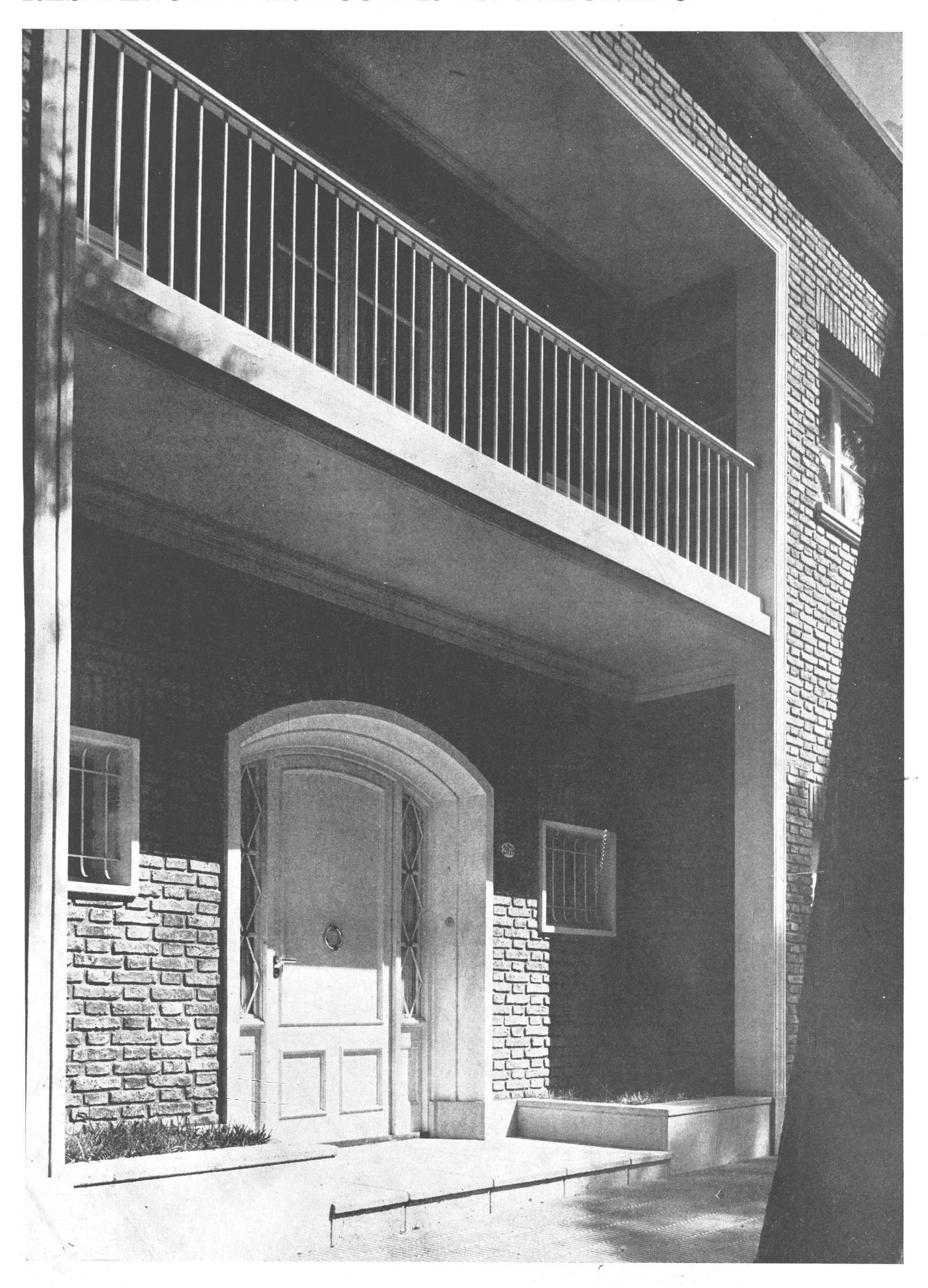
Terreno: 10.000 metros cuadrados. *Programa*: Casa para descanso. Living room con dos alcobas, puerta secreta comunicando con habitación destinada a vestuario; baños, dependencias de servicio, terrazas con vista al mar y a los montes de Chapadmalal. Interior del living y alcobas: paredes y cielo rasos revocados y pintados color marfil, piso en tablones de caldén, chimenea de piedra, muebles de madera de guindo y tarco, tapizados en color amarillo y fresa. Cortinados en los mismos colores, biombo de cuero y pergamino (páginas de misales antiguos). Sobre la chimenea, motivo de La Rioja pintapor por Anganuzzi. Biblioteca con puerta secreta.

R. GIMENEZ BUSTAMANTE Y G. MENDONÇA ARIAS, ARQS.

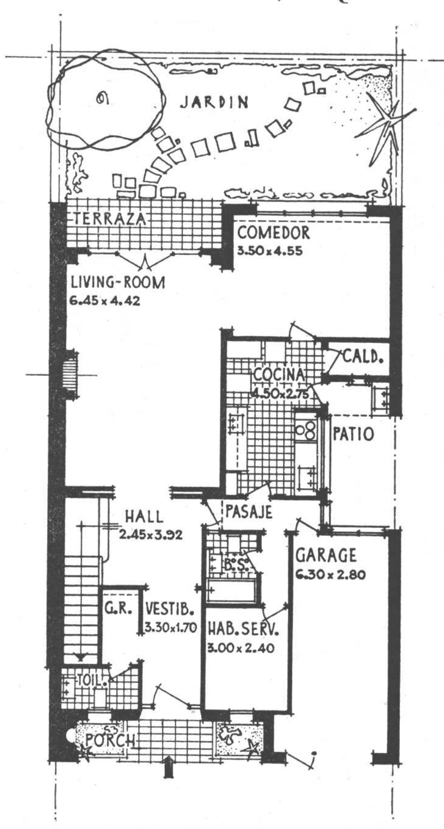




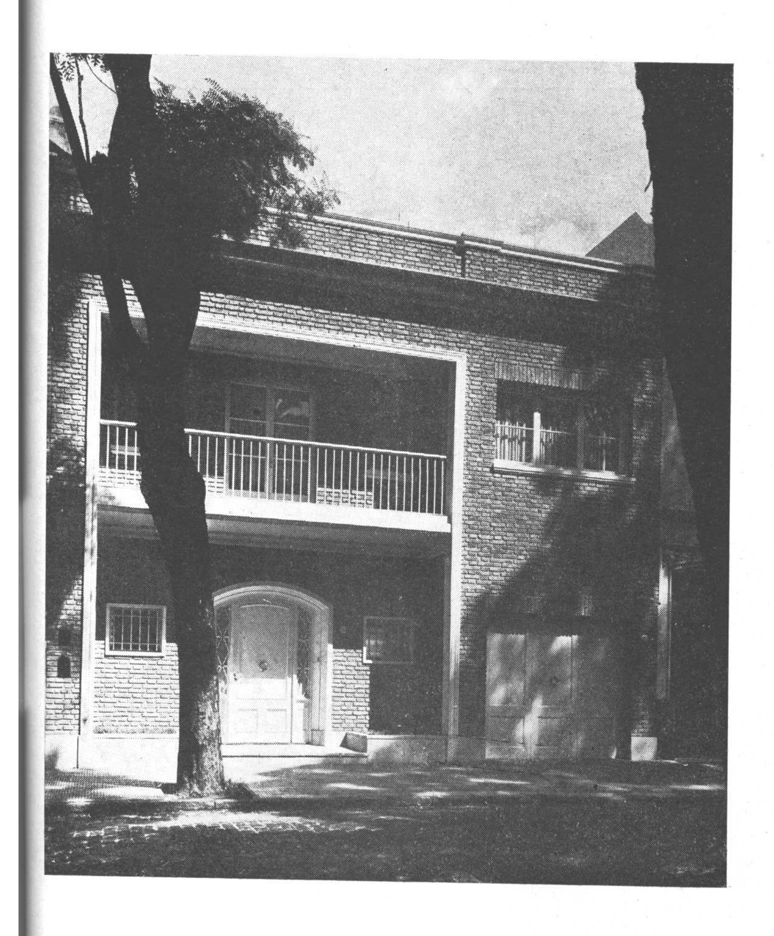
RESIDENCIA PARTICULAR EN BELGRANO



G. Y A. FRUMKIN, ING. CIVS. - BERNARDO FRUMKIN, ARQ.

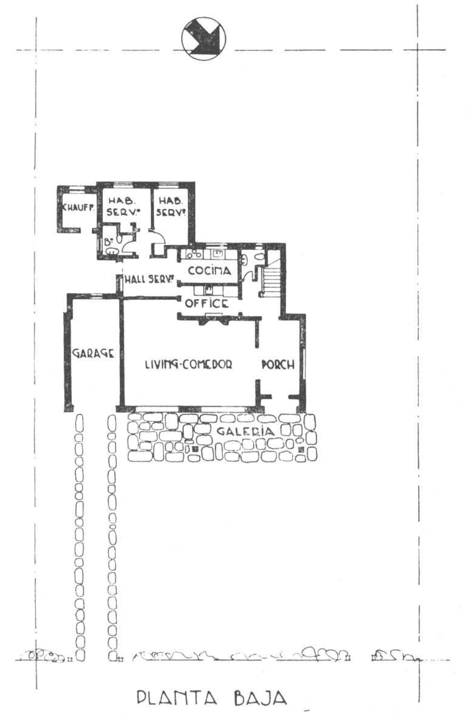


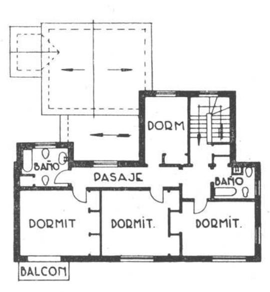
Propiedad del Dr. Pedro Aberastury, situada en la calle Sucre 2070.



Esta vivienda, emplazada en una zona privilegiada de Belgrano, ha sido proyectada en un terreno de dimensiones relativamente exiguas, procurando resolver en el mínimo de espacio las comidades que exige una pequeña residencia privada.
El programa impuesto ha sido resuelto en dos plantas; la baja destinada a recepción, con su respectiva parte de servicio totalmente independizada con acceso desde el garage y la planta alta que contiene dos dormitorios servidos por dos baños y un tercer dormitorio-estudio, provisto de chimenea de fuego abierto, conectado y ampliado hacia el exterior por una pequeña terraza-jardín.
Se ha conseguido en el desarrollo de este programa ambiente holgados y muy iluminados y fácil circulación y acceso a los mismos.
El frente de lineamiento sobrio combina ladrillos comunes vistos y contramarcos y carpintería blancos.

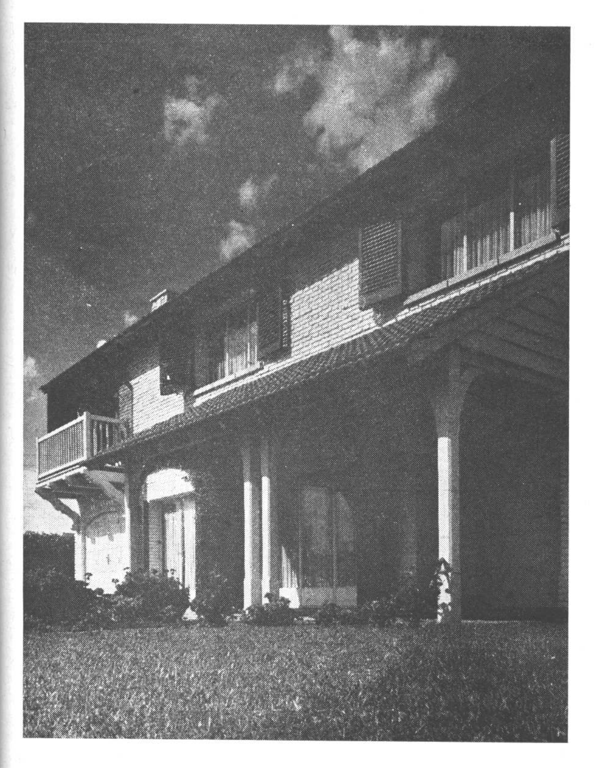
CASA PARA EL Sr. JORGE F. ARIAS





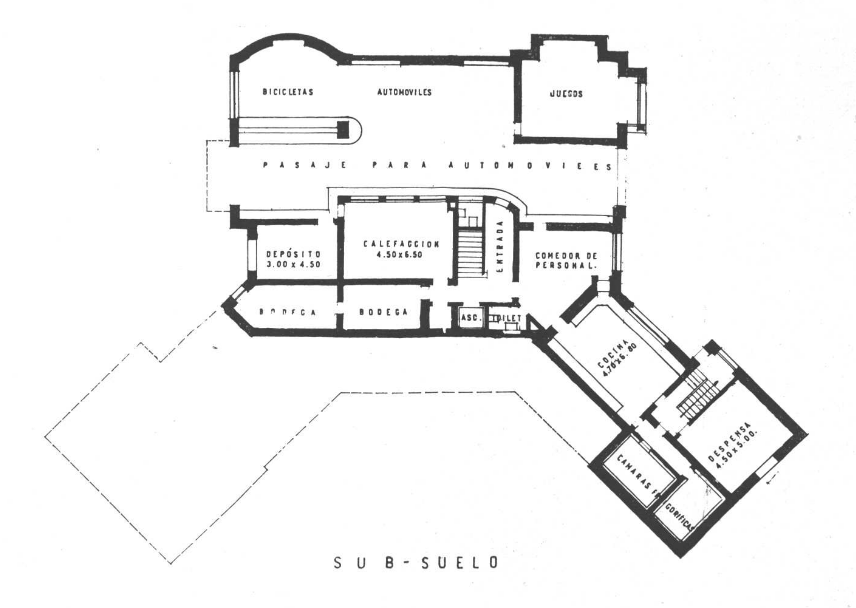
Terreno: 21,65 metros de frente por 34,64 metros de fondo.
Programa: Living-comedor, hall, toilet, office, cocina, hall de servicio, 3 habitaciones para el mismo, baño y garage. Cuatro dormitorios principales y dos baños.
Se dispuso la construcción en dos plantas para conseguir un mejor aprovechamiento del terreno y poder ubicar todos los ambientes principales orientados al Noroeste (frente principal). La fachada ha sido tratada en ladrillo aparente con juntas tomadas y blanqueadas a la cal. La carpintería de los exteriores (metálica) pintada de blanco, con celosías de madera pintadas en color verde inglés; techos de tejas tipo Marsella.
Interiores: Paredes y cielo rasos en el hall, caja de escalera y living room, en revoque salpicado fino color blanco; carpintería de la misma tonalidad. Muebles de caoba y madera pintada al laqué blanco, tapizados color gris plata y brique; alfombra del mismo color.

R. GIMENEZ BUSTAMANTE Y G. MENDONÇA ARIAS, ARQS.



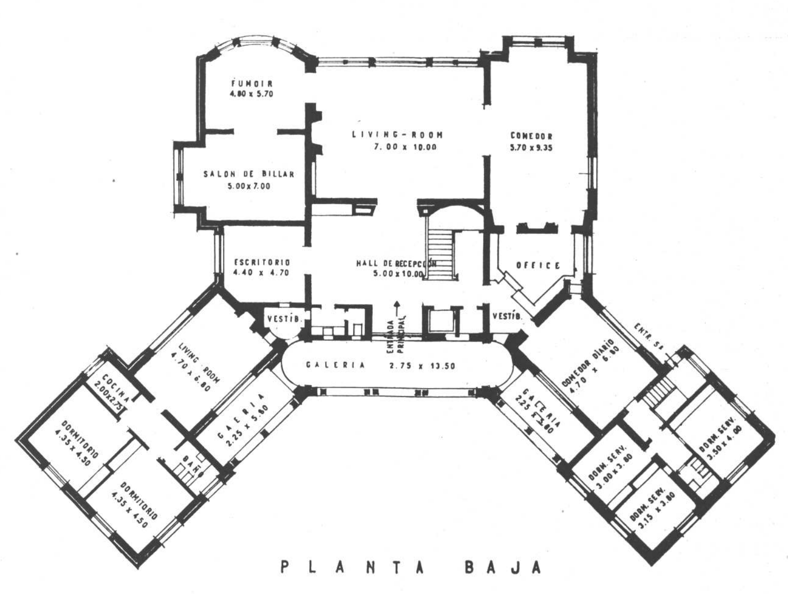


CASA DE CAMPO EN UNA ESTANCIA

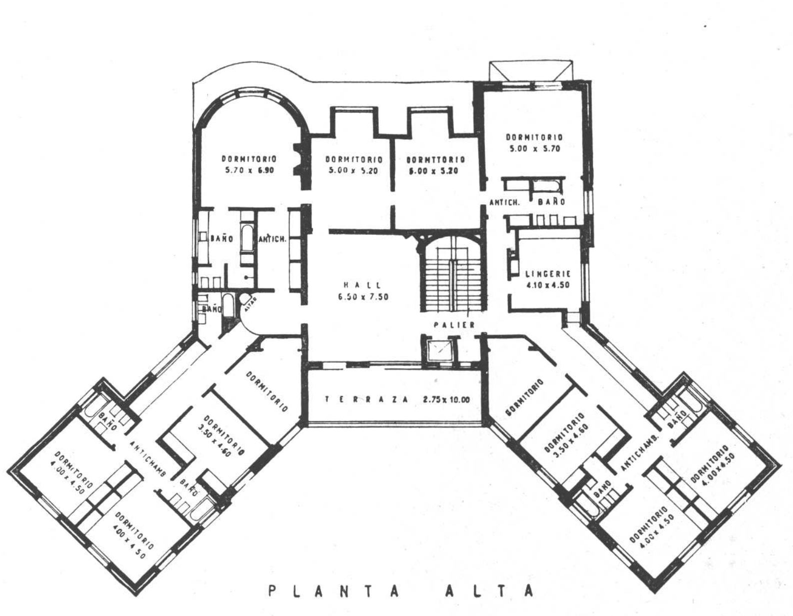


SUB-SUELO





PLANTA BAJA



PLANTA ALTA

En una antigua estancia de la Provincia de Buenos Aires y rodeada de parques con grandes árboles, se ha construído esta casa de campo. Para su emplazamiento se ha elegido un sitio próximo al viejo casco de la estancia, cuyo antiguo edificio fué demolido. Este punto se encuentra sobre una loma y se domina desde él toda la extensión del campo.

Siguiendo los deseos del propietario se confeccionó la planta en forma de Y. Atravesando la galería del frente, se llega a la puerta principal de entrada que da acceso al amplio hall de recepción.

A ambos lados hay otras dos entradas secundarias. Una de ellas es la entrada privada al departamento de huéspedes; la otra, da acceso al comedor diario y está destinada a los niños.

Los ambientes de la recepción lo constituyen el living-room, un comedor para 25 personas, el fumoir con su sala de billares anexa y un escritorio o despacho privado del propietario.

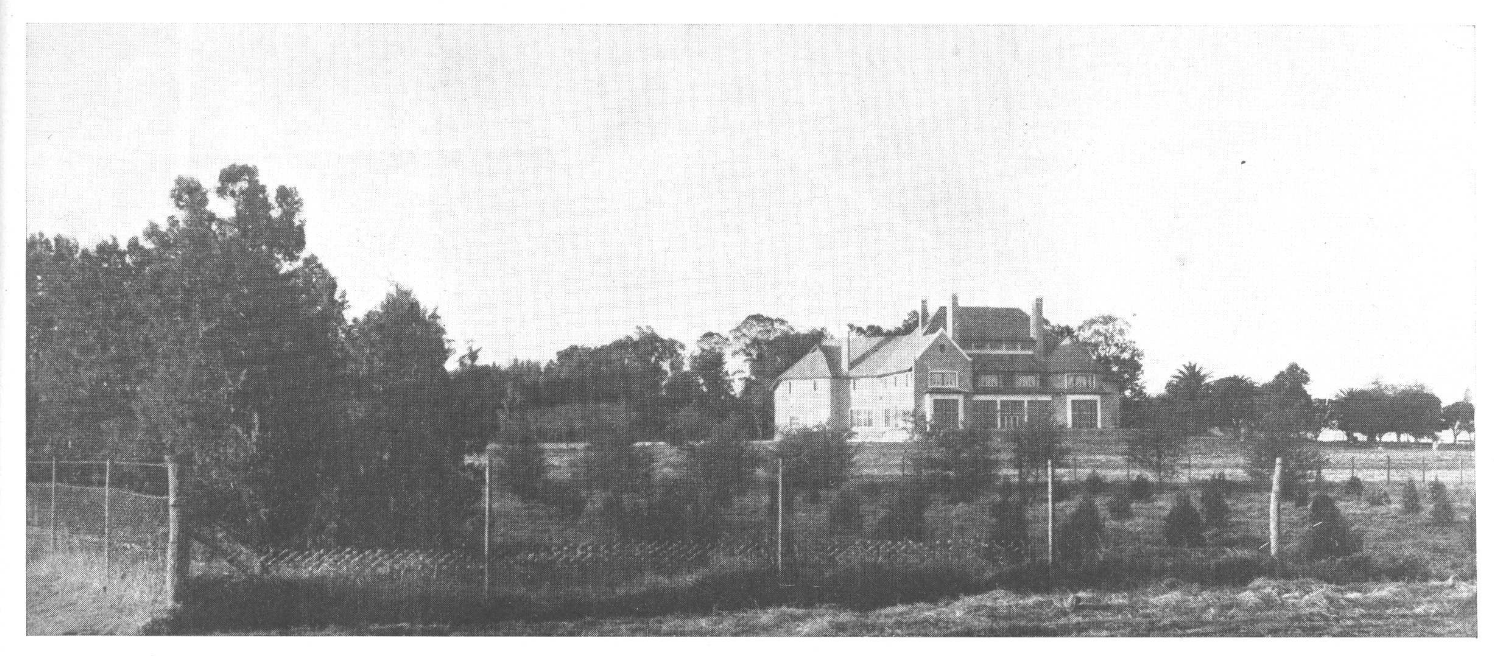
El ala izquierda destinada a apartamento de huéspedes está formado por un living-room, dos dormitorios, baño y una pequeña cocina. Esta ala tiene su comunicación con la casa a través del vestíbulo de entrada.

En el ala derecha se encuentra el comedor de niños y tres dormitorios destinados al personal de la casa. El office se ubicó estratégicamente entre ambos comedores y se comunica con la cocina ubicada en el subsuelo, mediante un monta-platos.

Dos rampas laterales dan acceso de entrada y salida de vehículos al subsuelo, donde se encuentran las dependencias de la casa.

Bajo el ala derecha de la casa se ubicaron la cocina con su despensa y cámaras frigoríficas y el comedor de personal.

En la planta alta se ubicaron los dormitorios de la familia. Estos en número de 12 se distribuyeron de la siguiente manera: cuatro dormitorios en cada ala destinados respectivamente a niños y niñas y cuatro en el cuerpo central destinados a departamento de los padres y huéspedes.



ARRIBA, vista general de la casa desde el camino de acceso a la estancia. ABAJO, el frente de la entrada. Los muros son de ladrillo desnudo, sus columnas son portantes en lapacho macizo de 0,30 x 0,30. El techo es de tejas "Llao Llao".



ARRIBA, vista del living room; el piso es de mosaicos. La chimenea fué ejecutada en piedra maciza. Ventanales de vitraux; el paño central da acceso a la terraza exterior; los paños laterales son ventanales a guillotina que se embuten en el piso. ABAJO, el comedor diario.

DISCUSIONES SOBRE URBANISMO

Los dos primeros artículos de esta serie se publicaron en los números de Marzo y Abril

3 - LAS CIUDADES SON PARA SERES HUMANOS

Por ROBERTO S. LIND
Director del Departamento de Sociología de la Universidad de Columbia

Se ha dicho de las grandes ciudades que son "lobanillos de la civilización". De la misma manera, se puede hablar de las modernas corporaciones de negocios como monstruos impersonales que devoran la vida humana. Y eso hace que algunas personas, en el espíritu de William Norris, deploren que se haya dejado atrás a la época del artesanado por la era de la máquina.

Yo doy por sentado que todos estamos de acuerdo en que éstas y otras severas críticas semejantes, respecto a las instituciones contemporáneas, tienen alguna justificación; pero al vaciar la bañadera, no hay que tirar también al chico que está adentro. Debemos reconocer que las ciudades son extensiones del medio ambiente social del hombre, y como tales, ayudas potenciales del vivir eficaz. Yo digo "potencial" porque ni una ciudad grande, ni la descentralización urbana son en sí mismas, necesariamente, factores favorables para la vida, o signos de progreso. Un cambio es capaz de significar progreso, solamente en la extensión que represente la elección y la observancia de un criterio positivo, que extienda las potencialidades de la vida humana. Un problema básico que confronta al planificador en América, es que, como planificador en procura del bienestar humana, sus propósitos van en contra de la tradición americana de crecimiento casual, en procura de lucro.

Yo no necesito puntualizar aquí la básica carencia de valor real y la falta de relación con el bienestar humano a los que se permite determinar la ubicación y el crecimiento de las ciudades.

Yo acepto como cierto que planificar, a menos que uno sea un planificador muy dócil, involucra la selección de algún otro criterio que la consumada habilidad para hacer dinero como asalariado al servicio del estado de cosas existente, ampliamente fortuito; y el uso de ese criterio elegido, como base para un plan de acción destinado a cambiar los métodos prevalecientes en nuestra cultura urbana de América. La responsabilidad del planificador es tratar de hacer mover la cultura americana en una dirección que tenga más sentido humano que el que tienen las actuales líneas de desarrollo.

Respecto a cual es el criterio del planificador, ciertamente es la satisfacción de las básicas necesidades humanas. ¿Cómo vamos a llegar a establecerlas? El punto de partida de nuestra cultura es que el hombre es libre y racional y sabe perfectamente lo que necesita. Esto tiende a disuadir al planificador de decir que sabe mejor que el hombre común lo que éste necesita. O si trata de prescribir para la gente lo que tiene sentido para él como planificador, puede encontrar que la gente no tiene la misma opinión. O si le pregunta a la gente qué es lo que desea, ella está inclinada a contestarle que desea lo acostumbrado o convencional y entonces encuentra necias sus brillantes ideas.

Pero yo no creo que el planificador pueda detenerse allí.

Frente a nuestra fe en el sólido buen sentido del hombre común, yo no creo que se pueda confiar ciegamente en el hombre de la calle, para saber lo que le hace falta o lo que es mejor para él. Si esto parece antidemocrático, yo no quiero darle ese sentido. Yo creo que el punto de referencia fundamental en la sociedad democrática, son las necesidades del pueblo, de la masa del pueblo común. Pero el individualismo ha abusado, explotado y estropeado la capacidad de los hombres para reaccionar con eficacia. Nuestra cultura, operando como se le ha permitido operar, con toda probabilidad ha estado *confundiendo* a los hombres y haciéndolos socialmente analfabetos más rápidamente durante estos últimos 75 años, de lo que todas nuestras otras agencias de comunicación han hecho en el sentido contrario. Y creo que esto es cierto a pesar de nuestras mejores escuelas, revistas, diarios, radios, etc. La moderna vida urbana es tan compleja y la gente tiende a estar tan insegura, atormentada, a la defensiva y, como resultado, a ser tan rígida en ciertos aspectos de su conducta, que la elección por tales personas cuando se las apura a dar una contestación, tiende frecuentemente a no ser ni libre ni representativa de las necesidades reales del pueblo o de lo que es mejor para él. No se puede decir esto de cada detalle, pero sí como consideración general.

Yo creo que nosotros los americanos estamos tendiendo a ahogarnos en nuestras cacareadas libertades. Tomemos, por ejemplo, la libertad de vivir en privado y solos. En una gran ciudad, uno puede tener un solo vínculo con la sociedad: el del salario que se recibe. Como resultado, nuestras grandes ciudades están llenas de gente sola. Y a pesar del hecho de que no es natural y es desagradable para los seres humanos de vivir aislados, lucharán por su derecho al aislamiento. Esto implica una pérdida del sentido del yo, desde que no hay otro yo que el yo social, un yo con otras gentes.

Hay una pérdida general de los valores positivos en nuestra sociedad urbana industrial que constituye una peligrosa patología social. En el estudio de Rountree sobre York en Inglaterra —el primer estudio se hizo alrededor de 1900 y el segundo en 1930—, él dice: "Entre un vasto número de personas, las alternativas de las apuestas del foot-ball se han convertido en una obsesión y realmente constituyen un asunto de interés primordial en sus vidas". Esto, a mi juicio, constituye una seria acusación de la moderna sociedad urbana. Y yo cito esta degradación de las necesidades humanas en apoyo de mi punto de vista, de que no podems tomar con seguridad las necesidades expresadas por gente aporreada por la pobreza, como nuestra guía y planificar en consecuencia lo que hemos de decidir de darles.

La gente teme la pérdida de su libertad de elección a

mano de los planificadores. Pero los consumidores, los que alquilan departamentos, los que compran casas, no tienen real libertad de elección. El carácter prevalente de nuestro llamado "mercado libre", es la tendencia común de la gente de aceptar generalizaciones. Una revista ha comentado: "la demanda del consumidor" es un término demasiado fuerte para lo que ocurre en la realidad y sería más exacto hablar de "la aceptación del consumidor". Yo no creo que nosotros debemos temer a los planificadores sociales, tanto como dicen los diarios.

Si la gente está considerablemente confundida sobre sus necesidades, ello obliga a los planificadores y a los expertos que han de secundarlos, a estar preparados a enunciar su propia y humanamente imaginativa versión de las necesidades del pueblo —y, yo creo, de lo que *deberían* querer si supieran tanto sobre cualquier cuestión técnica— sea nutrición o alojamiento, como los expertos saben. Yo creo, por lo tanto, que el planificador inevitablemente se convierte en un agente político y moral en la sociedad, a título de sustituto entrenado para la inteligencia socializada de la sociedad. Su función no es solamente tratar cosas familiares y concretas sino ser constantemente el intérprete imaginativo de las humanas necesidades y de nuevas potencialidades. Hacer esto implica empujar constantemente para obtener nuevos y positivos desarrollos.

Algunos de ustedes combatirán, por cautela, esta idea de planificadores como personas esencialmente políticas y morales. Pero yo creo personalmente que una sociedad democrática debería probar al planificador por la extensión en la cual él está continua y creadoramente empeñado en esbozar, primero, y defender, después, un coherente juego de cosas, en cuya defensa, como buenas para el pueblo, debe arriesgar su reputación. Nosotros podemos experimentar todo lo que haga falta; pero llega un momento, en que cualquiera que ha estudiado un asunto y merece ser juzgado como experto en él, tiene el derecho de suspender temporariamente las indecisiones y decir: "a esta fecha, a la luz de lo mejor que sabemos y en vista de la necesidad de la sociedad de actuar sobre este problema, la siguiente constituye una razonable línea de acción".

¿Cuáles son algunas de las cosas que la gente *debería* querer? Para citar un ejemplo hogareño, yo sospecho que bajo los presentes costos de la edificación, con la tendencia que la acompaña de tener piezas más chicas y una pérdida de privacidad, el comedor en pequeñas casas y especialmente en departamentos es un anacronismo socialmente inútil. La familia necesita ese espacio para otro dormitorio, para un living room más grande, para un cuarto de juegos, o para una pieza tranquila donde uno puede irse cuando no quiere oír el ruido de los chicos o el de la radio. Y yo digo esto frente a la bien conocida tendencia del pueblo, de continuar insistiendo en tener el convencional comedor separado. Esos hábitos populares no son virtudes *per se*, como las manzanas cuadradas de las ciudades, el frente de la casa frente al ruido de la calle, con un pequeño —demasiado pequeño— jardín al frente y un patio posterior también demasiado pequeño, cuando si se combinaran los espacios se podría tener un real jardín. Todas estas cosas deberían ser funcionalmente probadas por el planificador en términos de lo que valen para ayudar en la vida. Y en vista de la bien conocida tendencia de los hábitos populares de quedarse atrás de la mejor práctica, uno de los deberes del planificador es luchar contra esos retrasos. Yo podría seguir y enumerar una cantidad de cosas como éstas, pero prefiero, por su importancia fundamental, ocupar el tiempo de que dispongo en lo que yo creo que debería ser la principal misión del planificador en los Estados Unidos, hoy.

Yo quiero dar importancia al aspecto *social* de la planificación, es decir al planeo para la vida del grupo. Concentrándonos en el individualismo, nosotros los americanos hemos dejado que nuestra sociedad, como una cosa viva que crece, terminara agotándose. Hemos hecho de la libertad en los Estados Unidos, algo personal y defensivo. Pero si las libres instituciones democráticas han de ser salvadas, todos tenemos el urgente y primordial deber de socializar el concepto de libertad —no libertad *de* otros, sino libertad *con* y a través de otros—. Para el planificador, sea del alojamiento, de la ciudad o de la economía, yo creo que eso significa que lo que nos debe ocupar principalmente al planificar, es planear el medio físico y funcional que aliente a la gente *a vivir junta* en grupos organizados y funcionalmente constructivos. Hemos tenido una prolongada tendencia a través de toda nuestra vida nacional, que ha sido la de desgranar los individuos de la sociedad. Yo creo que hemos llegado al punto en que esta tendencia de disociar a los individuos de toda responsabilidad y necesaria participación social, no puede ser permitida de seguir adelante. La economía planificada que llega rápidamente, y se va a quedar, no puede tolerar el atomismo social que ha caracterizado crecientemente nuestra vida americana. No se puede basar una economía planificada en una base social anárquica. Un aspecto importante de la vida americana de hoy en adelante será una apretada organización funcional de grupo.

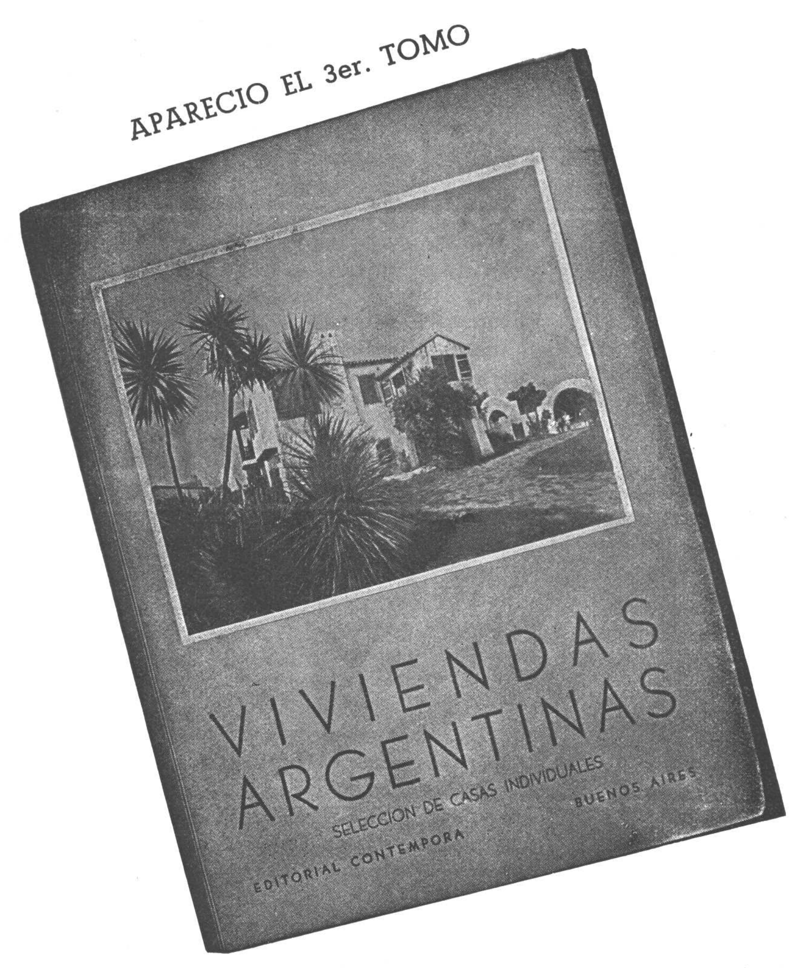
Esta necesidad de reconstruir la vida juntos *es*, según creo, no una opción sino un *debe ser*. No habrá sobrevivencia posible en el mundo de mañana para economías sin planear; y las economías planificadas requieren una base social planificada y coordinada. Una nación planificada debe ser una nación de acción de grupos. Por lo tanto lo que ustedes, planificadores, deben encarar, no es la mera reordenación de las unidades físicas, sino su reordenación de manera que sirva las necesidades del pueblo funcionalmente organizado en grupos vivientes alrededor de los procesos de la economía planificada.

En una escala nacional, la seguridad social ampliará crecientemente el sentido de dependencia y acción de grupo.

Dentro de las ciudades, la ocupación va a ser el principal factor para la distribución en grupos. Las grandes unidades industriales van a señalar el paso en la vida de grupo entre la población empleada en la industria. En las partes no industriales de la población habrá una creciente organización de detallistas, grupos profesionales y de empleados que alentarán la solidaridad de grupo. Ahora bien, ¿qué es lo que hace el planificador con esto? Desde mi posición como sociólogo, mi propio "debería", sería que hubiera una creciente organización de las cosas y servicios para la vida y la recreación: casas, sitios de juego, atención médica, educación de los adultos y vida religiosa alrededor de los agrupamientos según trabajo, como unidades básicas. Esto sería sobre la teoría de que es deseable realizar un máximo ajuste en la participación social funcional entre gente con ocupaciones semejantes. Ustedes dirán que a la gente no le gusta vivir con quienes tienen que trabajar. Bueno, no lo tendrán que hacer, si no lo quieren, pero me apresuro a calificar esa afirmación. Este puede ser uno de los hábitos antisociales y defensivos alimentados por la inseguridad y la resultante actitud defensiva en la cultura contemporánea, funcionalmente mala.

(Continúa en la pág. 136, 2ª parte).

UN LIBRO UTIL
PARA QUIENES QUIERAN CONSTRUIR VIVIENDAS INDIVIDUALES



Casas modernas
Casas pintorescas
Interiores
Jardines

PLANOS Y DETALLES PARA CONSTRUIR CHIMENEAS QUE TIREN BIEN

PRECIO

$ 12. m/n.

Cómprelo en las buenas librerías. Si no lo encuentra, puede pedirlo acompañando un giro por su importe: $ 12.—, más 50 centavos para franqueo.

EDITORIAL CONTEMPORA

SARMIENTO 643 - Bs. As.

Sus páginas constituyen una compilación de las casas publicadas en su mayor parte en ediciones de "Casas y Jardines" que están agotadas. Comprende las fotografías y planos de 65 viviendas construídas en estos últimos años. También se han incluído en nítidas ilustraciones 12 ejemplares de decoraciones de aposentos y 6 fotografías de jardines contemporáneos.
Reunidas estas fotografías y planos en un tomo de 140 páginas de formato 23 x 30 centímetros, es un elemento de estudio y selección tan cómodo para el profesional de la construcción como para el particular que necesita mostrar cuáles son los modelos que traducen sus gustos, al arquitecto que debe materializarlos al planear la casa.

DISCUSIONES SOBRE URBANISMO

(Viene de la pág. 228, 1a. parte)

Ustedes pueden decir que el obrero de una fábrica no se considera a sí mismo principalmente como obrero de una fábrica; puede preferir vivir en un vecindario de gentes de la clase media. Muy bien, déjelo que lo haga, si tiene como hacerlo; pero de nuevo califico esto, diciendo que vamos a tener una más estable y menos inquietantemente ascendente sociedad en el futuro. Los informes de la TNEC muestran en cuanta medida se han evaporado las tradiciones americanas de oportunidades universales y movilidad vertical.

Una enorme mayoría de nuestra población y en número cada vez mayor, permanece al nivel de su clase. Por tanto, yo digo, es sensato planificar básicamente para una amplia vida social y de comunidad, partiendo de las ocupaciones como centro funcional. Yo no quiero hablar, con esto, de ciudades o alojamientos de propiedad de compañías. Las manos de las corporaciones industriales deben ser mantenidas fuera de los alojamientos de sus empleados. Nadie debe temer la pérdida de su alojamiento por la arbitraria determinación de sus patrones. Y esto probablemente significa la financiación socializada de los alojamientos.

Ahora bien, ¿cuáles son las cosas y servicios comunes que deben enaltecer la vida en común de la gente, así segmentada inicialmente por el trabajo y el medio ambiente común? Todos ustedes han pensado en las siguientes: edificios comunes para clubs, ya en un edificio separado o en un amplio espacio de un gran edificio de alojamientos, destinado a reuniones, a jardines de infantes para los niños de las madres que trabajan, para bailes; pequeños locales para grupos estudiosos y clases para adultos; cuartos de juego adaptados para contrarrestar condiciones específicas de trabajo en ciertas condiciones de las fábricas; juegos activos como ping pong o bowling para trabajadores sedentarios, y habitaciones tranquilas dedicadas a damas, ajedrez y biblioteca para los trabajadores que laboran en las secciones más ruidosas de las fábricas; acceso a pianos para educación musical; cuartos de radio para chicos de manera que en los departamentos los cansados padres no tengan que escuchar los ruidosos programas que les suele gustar escuchar a los chicos; talleres donde los padres y los hijos puedan hacer carpintería, reparar muebles, etc.; y posiblemente almacenes cooperativos, cafeterías y servicios de lavado.

Ustedes probablemente conocen los Palacios de la Cultura agregados a algunas de las más grandes fábricas de la Unión Soviética. Yo recuerdo particularmente la que está cerca de la planta de automóviles Stalin, en Moscú. Es un hermoso edificio, con habitaciones de descanso, lugares de reunión, cuartos para estudio y para recreación para los trabajadores. Hay dos habitaciones para ajedrez, pudiendo contener 40 personas sentadas cada una. En la azotea hay un observatorio con un telescopio y un aula adjunta para astronomía.

Hay toda clase de habitaciones para música de cámara, coros, trabajo orquestal, etc. Hay un gran salón de conferencias con capacidad para 350 personas. Yo le pregunté a la persona que me conducía: "¿Cada cuánto tiempo hay conferencias?". "Todas las noches", me contestó. Le pregunté: "¿Con qué frecuencia se llena el salón?". "Todos los días repetimos cada conferencia a lo menos una vez y a veces dos cada noche", fué la respuesta.

Lo que he estado tratando de mostrar al decir que nosotros los americanos debemos desear vivir más juntos, es que estamos malamente preparados para ello. Nuestros hábitos, nuestras inseguridades emocionales desalientan nuestra vida en común y alientan, al contrario, nuestro retiro a la privacidad. Pero esto debe desaparecer porque nuestra presente anarquía social no es una base adecuada para una economía planificada. Y debe desaparecer, también, porque sólo mancomunando los gastos generales por familia de las cosas y servicios que nuestra moderna tecnología puede producir, podrá la masa de nuestro pueblo tener un acceso más que mínimo, a las cosas humanamente útiles que nosotros sabemos como proveer hoy. Incumbe al moderno planificador de esbozar un cuadro de tales desarrollos potenciales y después forzar el paso de los cambios, presionando para un desarrollo planificado de las facilidades necesitadas por el hombre. Muchas de las actitudes negativas de la gente que ahora tenemos, se evaporarán en presencia de facilidades superiores. Si queremos, como lo debemos de hoy en adelante, una base social positiva y constructiva para nuestra vida nacional, debemos trazar el plan de una matriz física que la facilite.

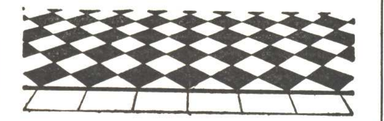
Como pueden ver, yo me muestro francamente impaciente con los planes y los planificadores que no trabajan con una completa filosofía de vida social y personal para las masas como centro de sus proyectos. No es que se vaya a obtener todo o una gran parte de lo que se quiere bajo tal planeo socialmente global. Pero podemos decir enfáticamente que vamos a conseguir menos de lo deseado y más de lo que no queremos, si no establecemos standards exigentes para nosotros y la sociedad.

Mucha de la presente planificación se parece a "correr tras las ambulancias" y el trabajo social se realiza sobre los accidentes que origina nuestra caótica cultura americana. Un área marchita puede conquistar la atención de un planificador y éste puede ponerse a trabajar sintiéndose feliz en un trabajo de remiendo. Esta es la misma dificultad que tiene el sociólogo cuando se enfrenta con el divorcio, la delincuencia y el crimen, y la desorganización social; o la del economista cuando se concentra en los detalles patológicos de nuestra economía, tratando de remendar y remendar sin preguntarse: "Con todos mis remiendos, ¿puede el sistema marchar bien?" El planificador debe frenar la tendencia que lleva dentro de sí, de confiar demasiado en la habilidad de la gente para ayudarse a sí misma en nuestro complejo mundo. La mayoría de los "hombres de la calle" de nuestra moderna sociedad industrial no son bastante libres institucional o emocionalmente para que se pueda esperar que vayan por sí mismos a descubrir lo que quieren y mucho menos para conseguir lo que desean.

Por eso es que urjo un papel social ultra activo de parte del planificador.


Techos
DE
ASFALTO
FIELTROS ASFALTICOS
TECHADOS
PERSONAL ESPECIALIZADO
USINAS PROPIAS
SEGISMUNDO P. FRANCO
PERU 375
33-3737-3485


PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON







GUIA PROFESIONAL

CALEFACCION	CONSTRUCTORES	ELECTRICIDAD	LADRILLOS
D. Fortunato & Cía. INSTALACIONES DE CALEFACCION en todos los Sistemas y Anexos Instalaciones de quemar petróleo **QUESADA 2670 — U. T. 70-5024** BUENOS AIRES	**Luis V. Migone** ING. CIVIL **EMPRESA CONSTRUCTORA** Arenales 2428 U. T. 44-9119	**José Rusconi** **Fabricante** **de Artefactos Eléctricos** Av. CORRIENTES 3581 U. T. 79 - 4794	SUCESION DE **FRANCISCO CTIBOR** FABRICA DE LADRILLOS **Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata** Escritorio: Avda. de Mayo 878 U. T. 34, Defensa 8580 LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir de las O, S. de la Nación HUECOS PATENTADOS para entrepisos azoteas, chimeneas, bebederos, etc.
CALEFONES	**EMPRESA DE CONSTRUCCIONES** **"OETTEL"** CORRIENTES 4634 U. T. 79, Gómez 6153	ESCULTORES	MARMOLERIA
HURI **Supercalefones y** **Cocinas a Gas** Seguros - Sólidos - Económicos Exposición y Ventas: SARMIENTO 2745 **U. T. 47, Cuyo 4353**	**Ing. E. y E. Maurette** **EMPRESA CONSTRUCTORA** C. Pellegrini 1263 - U. T. 44-1001	**Alejandro Paladini** ESTUFAS, ESCULTURAS Y FRENTES **Morón 2655 U. T. 63 - 8552**	**MARMOLES** **Erminio Celsi & Cía.** **R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez** U. T. 60, Caballito 1840 Buenos Aires
CARPINTERIA Y HERRERIA	**Arq. Juan F. Lazzatti** EMPRESA CONSTRUCTORA CARPINTERIA MECANICA **Famatina 3399 U. T. 61.0763** **Adrogué, F. C. S. U. T. 107**	HIERRO FORJADO COBRES A MANO Y BRONCERIA ARTISTICA	MOSAICOS
CARPINTERIA MECANICA **DE** **César Stringa e Hijos** CAMARONES 2840 - 44 U. T. 59, Paternal 3258	MOBLAJES Y DECORACIONES	**S. GIROLA** **FUNDICION** BRONCERIAS ESCULTURAS ARTISTICAS ★ **Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0434**	MOSAICOS REVESTIMIENTOS Y ESCALERA **V. MOLTRASIO e HIJOS** S. R. L. - Cap. $ 200.000 **Exp. y venta: FED. LACROZE 3335** **U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires**
Carpintería Artística de Obras **D'ALVIA Hnos.** Instalaciones, Decoraciones y Persianas de enrollar **1455 Guevara 1459 - U. T. 54-0392**	**Angel di Baja** Decoraciones de interiores Tapicería **Bustamante 884** **U. T. 79, Gómez 4295**	**BELLANI y CIA.** CREACIONES FABRICANTES - IMPORTADORES **HIERROS ARTISTICOS** ARAÑAS · FAROLES · CANDELABROS LAMPARAS · CONSOLAS · CHIMENEAS REJAS - HERRAJES - APLIQUES BRONCES, COBRE BAT. CERAMICAS **DIAZ VELEZ 3473 · U.T. 62-2879**	VITRAUX
Miguel Quatraro **Carpintería** **Ebanistería** • **INSTALACIONES** **DECORACIONES - MUEBLES** Avda. TRES CRUCES 4048-52 U. T. 50, Devoto 3969 - Bs. Aires	**CASA RIZZA** **CARPINTERIA** **MOBILIARIOS** **DECORACIONES** **INSTALACIONES** 47, Cuyo 4960 CASTELLI 135	**RODOLFO RAPETTI** **Ex Empleado de la Casa Thenée** Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargueños y chimeneas **TALLER EN LA CASA** **CARLOS PELLEGRINI 748** **U.T. 41-4612 - Bs. Aires**	**CASANOVA Hnos.** **Vitraux D'Art** En todos los estilos **Av. FOREST 731-33** **U. T. 54, Darwin 8050**

CASAS BARATAS EN GRAN BRETAÑA

La construcción de viviendas en Gran Bretaña ha estado paralizada durante 6 años. Mientras tanto, más de 2.000.000 de casas han sido dañadas por las bombas nazis; de éstas, casi 500.000 han sido totalmente destruidas o inutilizadas de tal manera que es imposible habitarlas. De cada tres familias inglesas, dos viven en la misma casa. Los obreros de la construcción en Gran Bretaña antes de la guerra alcanzaban a 1.000.000, mientras que ahora son solamente 337.000 los que pueden ocuparse en reparaciones urgentes de los daños causados por los bombardeos. Esta es la razón por qué el alojamiento en Gran Bretaña no es una parte abstracta de un plan de post guerra, sino un problema candente.

1.250.000 casas. Los propósitos del gobierno están condensados en el lema de "casas para todos", lo que significa una vivienda separada para cada familia; se ha pensado en construir 750.000 en distritos nuevos y 500.000 en lugares ocupados actualmente por vivienda insalubre que será demolida.

Para comenzar la realización de este programa, los dos primeros años posteriores al día de la victoria son considerados como "de emergencia nacional durante los cuales se podrán tomar medidas excepcionales para afrontar la escasez de alojamiento". Según prometió el gobierno, al final de ese período habrá 300.000 casas permanentes construídas o en construcción, y 200.000 de carácter temporario listas para ser habitadas.

El Ministro de Reconstrucción, Lord Woolton, había anteriormente prevenido al Parlamento: "Un programa inflado de construcciones va a significar solamente precios inflados". Los costos de construcción que ya son dobles que los de ante guerra, son sólo superados en importancia por la escasez de la mano de obra, como amenaza para los ambiciosos planes constructivos de Gran Bretaña.

Para controlar los precios en aumento, el gobierno controlará el volumen de contratos realizado tanto por las autoridades locales como por los particulares. Controlará el precio de los materiales y equipos. Aún con estas medidas se anticipa la necesidad de subvencionar las casas construídas por capital privado que se conformen a los standards establecidos por las autoridades locales. Naturalmente que el gobierno será el cliente número uno en el mercado de la construcción de post guerra.

La prefabricación va a jugar un gran papel en los planes constructivos de Gran Bretaña, tanto en las casas permanentes como en las temporarias. Pero el modelo no será, seguramente, el llamado Portal, prefabricado de acero proyectado por el Ministerio de Obras Públicas. Duramente criticado por el Parlamento y el público como una "choza" y

"algo que ofende la vista", la producción de la casa toda en acero ha sido bloqueada también por la falta de capacidad en las fábricas y de materiales, que no han podido ser libradas de la producción de municiones, tan pronto como el gobierno había pronosticado con optimismo. En cambio, firmas inglesas particulares han sido invitadas a erigir grupos experimentales de casas prefabricadas. Los sistemas más prometedores serán puestos en producción en gran escala tan pronto como sea posible.

Oposición a las casas temporarias. La parte más ardua de la tarea de alojamiento inmediato en Gran Bretaña, es el programa de casas temporarias. Las autoridades locales argumentan que las casas provisorias van a ocupar ociosamente los espacios libres, demorando la construcción de casas permanentes. Ya la Federación de Constructores se ha movilizado tanto contra la prefabricación como contra las construcciones temporarias urgiendo en cambio la edificación de casas de hormigón y ladrillo "de dos habitaciones, construídas de a cuatro en un block con interiores prefabricados".

A esta altura, la promesa inicial del Primer Ministro de "500.000 casas de emergencia para los héroes" ha rebajado al programa oficial de 200.000, para las cuales el gobierno espera gastar 500 millones de dólares. Las 30.000 casas prefabricadas encargadas a los Estados Unidos ayudarán a este programa. Otras más podrán ser encargadas a Finlandia y Suecia. Se espera que un sistema de prefabricación de construcciones permanentes podrá ser desarrollado a tiempo para sustituir algunas de las provisorias que se había proyectado.

Hombres para la tarea. Pero el gobierno sabe que las familias inglesas bombardeadas necesitan alojamiento con urgencia. Ya en marzo, el Ministro de Obras Públicas, Duncan Sandys, encargó de esta parte del trabajo al teniente general Frederick Pile. Este, cuya defensa antiaérea de Inglaterra permitió a la nación sobrevivir a través de la "blitz-krieg", ha asumido la responsabilidad de una tarea que exige rapidez de ejecución, en la que él es un especialista.

El Ministro de Obras Públicas se presentó al Parlamento con una promesa y una advertencia. La promesa: 800.000 hombres estarán trabajando en la construcción de casas al año de terminada la guerra en Europa. Tal vez se encuentre un camino para hacer trabajar también a las mujeres en la industria. Es probable también que se use la mano de obra de prisioneros de guerra. La advertencia: "Si el país espera que el problema del alojamiento sea resuelto al ritmo de tiempos de guerra, debe prepararse igualmente a aceptar métodos de tiempos de guerra, inconvenientes e ingerencias. Todas las partes afectadas —empleadores, obreros, uniones gremiales, autoridades locales, cuerpos profesionales y ciudadanos —, todos, tendrán que hacer alguna contribución y algún sacrificio".



Imp. ALFONSO RUIZ - Méjico 667 - Bs. As.